

**BIDASOKO GARAPEN AGENTZIA,
S.A.rako (BIDASOA BIZIRIK)
IRUNGO ETA HONDARRIBIKO
TURISMO BULEGOETAN ARRETA ETA
INFORMAZIO TURISTIKORAKO
ZERBITZUARI LAGUNTZEKO ETA
TURISMO-AZOKETAKO ETA
SUSTAPENETAKO TURISMO-
INFORMAZIOKO STAND-ETAN
ZERBITZUAK KONTRATATZEKO
LIZITAZIOA, PROZEDURA
IREKIAREN BIDEZ, ARAUTUKO DUEN
KLAUSULA EKONOMIKO-
ADMINISTRATIBOEN PLEGUA**

1. KONTRATUAREN XEDEA

1.1 Batetik, Bidasoa Bizirikek kudeatzen dituen ondoko Irungo eta Hondarribiko turismo bulegoetan arreta eta informazio turistikorako zerbitzuari laguntzeko zerbitzuak dira kontratu honen xedea:

- Hondarribian dagoen bulegoa, Arma Plaza, 9.
- Irunen dagoen bulegoa, Luis Mariano Lorategiak.
- Hondarribiko Portuan aldi baterako turismo-informazioa emateko gunea.

Aipaturiko helbide eta bulego horiek aldatu ahal izango dira kontratu honek irauten duen epean, eta horrenbestez, Bidasoa Bizirikek une bakoitzean kudeatzen eta jardunean dituen turismo bulegoekin loturik egongo da kontratuaren xedea, eta kontratuak helburu dituen zerbitzuak haietan emateko obligazioa izango du kontratistak.

Bestalde, kontratuaren xedea da Bidasoa bizirikek Irun eta Hondarribia hirietan egiten dituen edo parte hartzen duen turismo-azoka eta sustapenetan instalatzen dituen turismo-informazioko standetan turismo-arreta eta -informazioa emateko laguntza zerbitzuak ematea.

Horrenbestez, Bidasoa Bizirikek bere

**PLIEGO DE CLÁUSULAS
ECONÓMICO-ADMINISTRATIVAS
QUE HABRÁ DE REGIR LA
LICITACIÓN, MEDIANTE
PROCEDIMIENTO ABIERTO, PARA LA
CONTRATACIÓN DE LOS SERVICIOS
DE APOYO AL SERVICIO DE
ATENCIÓN E INFORMACIÓN
TURÍSTICA EN LAS OFICINAS DE
TURISMO DE IRUN Y HONDARRIBIA,
Y EN LOS STANDS DE INFORMACIÓN
TURÍSTICA EN FERIAS Y
PROMOCIONES TURÍSTICAS, PARA
LA AGENCIA DE DESARROLLO DEL
BIDASOA, S.A. (BIDASOA ACTIVA)**

1. OBJETO DEL CONTRATO

1.1. El objeto del contrato lo constituyen, por un lado, los servicios de apoyo al servicio de atención e información turística en las oficinas de turismo de Irun y Hondarribia que gestiona Bidasoa activa que se indican a continuación:

- Oficina sita en Hondarribia, en Arma Plaza, 9.
- Oficina sita en Irun, en Jardines Luis Mariano.
- Punto información turística temporal en Portua en Hondarribia.

Dichas direcciones y oficinas podrán, durante el plazo de duración del contrato, ser modificadas, vinculándose el objeto del contrato a las oficinas de turismo que en cada momento Bidasoa activa gestione y tenga operativas, e indique a la contratista su obligación de prestar los servicios objeto de contratación.

Por otro lado, constituyen asimismo el objeto del contrato los servicios de apoyo al servicio de atención e información turística en los stands de información turística que Bidasoa activa instala en las ferias y promociones turísticas que realiza o en las que participa en las ciudades de Irun y Hondarribia.

La contratista deberá por lo tanto

ardurapeko bulegoetan ematen duen arreta eta informazio turistikorako zerbitzuari laguntzeko lanak egin beharko ditu kontratistak, Bidasoa Bizirikek une bakoitzean adierazten dizkion beharren arabera.

1.2. Arreta eta informazio turistikorako zerbitzuari laguntzeko zerbitzuen barnean ondoko jardura orokor hauek egongo dira, gutxieneko gisa, baina lizitatzailleek hobetu ahal izango dituzte beren eskaintzetan:

a) Irungo eta Hondarribiko turismo-bulegoetako turismo-arreta eta informazioko zerbitzuari laguntzeko zerbitzuei dagokionez:

- Batik bat jendeari aurrez aurreko arreta ematea arestian aipaturiko Irungo eta Hondarribiko turismo bulegoetan eta informazio gunetan eta egon daitezkeen aldaketetan, zerbitzuak une bakoitzean dituen beharren arabera.

- Telefonoz eta aurrez aurrekoak ez diren kontsultetan arreta ematea.

- Bidasoa Biziriken Turismo Sailak ezarritako bisita gidatuen koordinazioa eta informazioa.

- Bidasoa Bizirikek emandako sarrerak eta merchandising materiala saltzea.

- Turismo bulegoetan kontsultarako aplikazioa kontrolatzea eta hartan oharak jasotzea.

- Turismoa sustatzeko eta informaziorako materiala kontrolatu eta berriz hornitzea, turismo bulegoetan uneoro material nahikoa egongo dela bermatuz.

- Bidasoa activa-Bidasoa biziriken Turismo Sailarekin koordinatu beharko du eta hari lagundu beharko dio.

realizar las labores de apoyo al servicio de atención e información turística que realiza Bidasoa activa en las oficinas de turismo que gestiona y en los stands de las ferias y promociones, atendiendo a las necesidades que le manifieste Bidasoa activa en cada momento.

1.2. Los servicios de apoyo al servicio de atención e información turística comprenderán las actuaciones generales siguientes, con carácter de mínimos, mejorables por los licitadores en sus ofertas:

a) En lo referente a los servicios de apoyo al servicio de atención e información turística en las oficinas de turismo de Irun y Hondarribia:

- Principalmente la atención presencial al público en las oficinas de turismo y puntos de información turística de Irun y Hondarribia, anteriormente indicadas y las posibles modificaciones de las mismas, en función de las necesidades del servicio en cada momento.

- Atención telefónica y consultas no presenciales.

- Coordinación e información de las visitas guiadas establecidas por el Departamento de Turismo de Bidasoa activa.

- Venta de entradas y material de merchandising, facilitados por Bidasoa activa.

- Control y anotación en el aplicativo de consulta en las oficinas de turismo.

- Control y reposición del material de promoción e información turística, garantizando que de manera continua las oficinas de turismo cuentan con el suficiente material.

- Coordinación y apoyo con el Departamento de Turismo de Bidasoa activa- Bidasoa bizirik.

b) Bidasoa bizirikek turismo-azoka eta sustapenetan instalatzen dituen turismo-arreta eta informazioko zerbitzuari laguntzeko zerbitzuei dagokienez:

- Irungo eta Hondarribiko turismo-arreta eta informazioa.
- Informazio turistikoko materiala muntatzea eta desmontatzea, eta biltegiatzea.
- Turismo-materiala kontrolatzea eta birjartzea
- Azokari edo sustapenari buruzko azken txostena egitea.

1.3. Kontratazioaren xede diren Irungo eta Hondarribiko turismo-bulegoetako turismo-arreta eta informazioko zerbitzuari laguntzeko zerbitzuak turismo-arreta eta informazioko zerbitzuak behar bezela funtzioa dezan une bakoitzean ezartzen diren turismo bulegoak irekitzeko ordutegietan eman beharko dira eta honako hauek adierazi beharko dira orientagarri gisa.

Neguan haxe da ordutegi orientagarria:

Irungo Turismo Bulegoa:

- Astelehenetan 15:30etik 19:00ak arte
- Asteartetik larunbatera: 10:00etatik 13:30 arte eta 15:30etik 19:00ak arte

Hondarribiko Turismo Bulegoa, Arma Plazan dagoena:

- Asteartetik larunbatera: 09:30etik 13:30 arte eta 15:30etik 18:00ak arte
- Igandeetan: 10:00etatik 14:00ak arte

Aldi baterako informazio puntua Hondarribiko Portuan:

- Astelehenetik igandera: 10:00etatik 14:00ak arte eta 15:00etatik 19:00ak arte

b) En lo referente a los servicios de apoyo al servicio de atención e información turística en los stands de información turística que Bidasoa activa instala en las ferias y promociones turísticas:

- Atención e información turística de Irun y Hondarribia.
- Montaje y desmontaje del material de información turística y su correspondiente almacenaje.
- Control y reposición del material turístico.
- Realización de un informe final sobre la feria o promoción.

1.3. Los servicios de apoyo al servicio de atención e información turística en las oficinas de turismo de Irun y Hondarribia objeto de contratación deberán prestarse en los horarios de apertura de las oficinas de turismo que en cada momento se establezcan para el correcto funcionamiento del servicio de atención e información turística, indicándose los siguientes a modo orientativo:

El horario orientativo en invierno es el siguiente:

Oficina de Turismo de Irun:

- Lunes de 15:30 a 19:00
- Martes a sábados: de 10:00 a 13:30 y de 15:30 a 19:00

Oficina de Turismo de Hondarribia sita en Arma Plaza:

- Martes a sábados: de 09:30 a 13:30 y de 15:30 a 18:00
- Domingos: de 10:00 a 14:00

Punto información temporal en Portua de Hondarribia:

- Lunes a domingos: de 10:00 a 14:00 y de 15:00 a 19:00

Udan ordutegi orientagarria honako hau da:

Astelehenetik igandera: 10:00etatik 13:30 arte eta 15:30etik 20:00ak arte

Turismo-azoka eta -sustapenetako turismo-informazioko zerbitzuak turismo-azoka eta sustapen bakoitzerako ezarritako ordutegietan eman beharko dira.

1.4. Bidasoa bizirikek, behar duen une bakoitzean, arreta eta informazio turistikorako lanetan laguntzeko zerbitzuak eskatuko dizkio kontratistari, turismo-azoka eta -sustapenetan laguntza edo arreta hori behar duten egunak, ordutegiak eta tokiak adieraziz.

1.5. Kontratua egikaritzean, Bidasoa bizirikek, kudeatzen dituen turismo bulegoetako langile arduradunen bidez, eta kontratuaren arduradunaren bidez, ematen, agintzen edo adierazten dituen aginduak eta jarraibideak beteko dituzte kontratistak nahiz kontratuaren egikaritzearekin loturiko langileek. Funtsezkoa da arreta eta informazio turistikoko lanak egiten dituzten Bidasoa bizirikeko langileekin ondo koordinatzea eta haien lan sisteman ondo egokitzea, kontratazioaren helburua lan horietan laguntzea baita Bidasoa bizirikek behar duen momentuetan.

1.6. Genero-ikuspegia:

Bidasoa bizirik, emakumeen eta gizonen arteko berdintasunarekin konprometituta dago, eta enpresako berdintasun-plan bat garatzen ari dira.

Gure helburua genero-joerak ezabatzea da, beraz proposamenean zeharka txertatu beharko da genero-ikuspegia.

Proposamenaren dokumentazioan honako alderdi hauek sartu beharko dira atal honetan: generoa/sexua aztertzeke metodologia espezifikoak, erreferentzia bibliografiko garrantzitsuak, edo genero-ikuspegia proiektuaren parte nola izango den justifikatzen lagunduko duen beste

El horario orientativo en verano es el siguiente:

- Lunes a domingo: de 10:00 a 13:30 y de 15:30 a 20:00

Los servicios de información turística en ferias y promociones turísticas deberán prestarse en los horarios establecidos para cada feria y promoción turística.

1.4. Bidasoa activa requerirá a la contratista, en cada momento que así lo necesite, los servicios de apoyo para las labores de atención e información turística, indicando los días, horarios y lugares donde necesite dicho apoyo o atención en ferias y promociones turísticas.

1.5. En la ejecución del contrato, la contratista y el personal adscrito a la ejecución del contrato, deberá cumplir y responder las indicaciones, órdenes e instrucciones que dicte, ordene o indique Bidasoa activa por medio del personal responsable de las oficinas de turismo que gestiona, en ferias y promociones turísticas, así como por medio del responsable del contrato. La correcta coordinación e incorporación al sistema de trabajo junto con el personal de Bidasoa activa dedicado a las labores de atención e información turística, resulta esencial, toda vez el objeto de la contratación es realizar un apoyo a dichas labores, en los momentos que así lo necesite Bidasoa activa.

1.6. Perspectiva de género:

Bidasoa activa, está comprometida con la igualdad entre mujeres y hombres y está desarrollando un Plan de Igualdad de empresa. Nuestro objetivo es eliminar los sesgos de género por lo que en la propuesta deberá incluirse de manera transversal la perspectiva de género. En la documentación de la propuesta se deberá incluir un apartado específico que recoja de qué manera se va a tener en cuenta la dimensión de género en las acciones propuestas. Se pueden incluir en este apartado cuestiones como metodologías específicas para el análisis de

edozein informazio mota.

2. ERREGIMEN JURIDIKOA

Prestaketari eta esleipenari dagokienean, kontratuak Klausula Ekonomiko-Administratiboen Plegu hau izango du arau, eta honetan aurreikusi ez den guztian, berriz, Sektore Publikoko Kontratuei buruzko azaroaren 8ko 9/2017 Legeak (aurrerantzean SPKL) ondorio horietarako jasotako arauak (sektore publikoko erakundeek, botere adjudikatzailerak izan direnak eta Herri Administrazioa ez direnak, egindako erregulazio harmonizatua bete behar ez duten kontratuak) eta, lege horretan aurreikusitakoaren aurka ez dagoenean, HAKLAO.

Izango dituen ondorioei eta iraungipenari dagokienean, kontratu honek Klausula Ekonomiko-Administratiboen Plegu hau izango du arau, eta bertan aurreikusi ez den guztian, berriz, zuzenbide pribatuaren arauak.

Osagarri gisa, SPKL eta HAKLAO aplikatuko dira Pleguak berriaz testu arau-emake horietara jotzen duen guztian.

3. ERAKUNDE KONTRATUGILEA ETA KONTRATAZIO ORGANOAK

BIDASOKO GARAPEN AGENTZIA da (aurrerantzean BIDASOA BIZIRIK) erakunde kontratugilea.

Bidasoa biziriken Administrazio Kontseilua da Kontratazio Organoa, eta hark, hala behar badu eta aplikatu beharreko zuzenbide pribatuko arauen arabera, egokitzen hartzen dituen pertsonak berriaz ahal eman ahal izango die kontratu honekin loturik hainbat esku hartze egiteko. Berezi, Elkarteko Zuzendari-Gerentearen esku utzi ahal izango du kontratua esleitzeko azken ekintza, kontratazio organoaren mende

género/sexo, referencias bibliográficas relevantes, o cualquier otro tipo de información que ayude a justificar la manera en cómo la perspectiva de género formará parte del proyecto.

2. RÉGIMEN JURÍDICO

En cuanto a su preparación y adjudicación, el contrato se regirá por el presente Pliego de Cláusulas Económico-Administrativas y, en lo no previsto en el mismo, por las normas establecidas al efecto en la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público (en lo sucesivo, LCSP) (para los contratos no sujetos a regulación armonizada celebrados por las entidades del sector público que reúnan la condición de poder adjudicador y no sean Administración Pública) y, en cuanto no se oponga a lo previsto en dicha Ley, por el RGLCAP.

En cuanto a sus efectos y extinción, el contrato se regirá por el presente Pliego de Cláusulas Económico-Administrativas y, en lo no previsto en el mismo, por las normas de derecho privado.

Adicionalmente, la LCSP y el RGLCAP serán de aplicación en todo en cuanto este Pliego se remita expresamente a dichos textos normativos.

3. ENTIDAD CONTRATANTE Y ÓRGANO DE CONTRATACIÓN

La entidad contratante es la AGENCIA DE DESARROLLO DEL BIDASOA, S.A. (en adelante, BIDASOA ACTIVA).

El Órgano de Contratación es el Consejo de Administración de BIDASOA ACTIVA, el cual, en su caso y conforme a las normas de derecho privado de aplicación, podrá facultar expresamente a las personas que estimen oportunas para la ejecución de concretas actuaciones en relación con el contrato. En especial, podrá delegar en la Directora-Gerente de la Sociedad el acto final de adjudicación del contrato, una

zerbitzuek egindako kontratua esleitzeko proposamena Administrazio Kontseiluak onartutakoan, eta proposaturiko enpresak bete ondoren esleipenaren ondoko eta aurreko dokumentu eskakizunak.

4. ESLEITZEKO PROZEDURA

Kontratua prozedura irekiaren bidez esleitzeko zaio ekonomikoki eskaintza egokiena aurkeztu duen lizitatzailari, Dokumentu honetan araututako esleitzeko irizpideak aplikatuta, eta kalitate-prezioa erlazio hoberena duen eskaintzan oinarrituta betiere.

5. ALDAERAK

Ez da aldaerarik onartuko.

6. KONTRATU DOKUMENTAZIOA

Kontratu izaera izango dute, esleipena dela-eta egingo den kontratuaz gainera, Klausula Ekonomiko- Administrazioen Plegu honek eta enpresa esleipendunak aurkeztutako eskaintzak.

Dokumentu horiek enpresa esleipendunak sinatuko ditu, beraiekiko adostasuna azaltzeko, kontratua formalizatzen den ekitaldian bertan

7. IRAUPENA

Kontratuaren iraupena bi urtekoa izango da, eta beste bi urtez luzatu ahal izango da urtero.

Bidasoa bizirikek plegu honetan, edo etorkizunean egiten direnetan, adierazitako Hondarribiko eta Irungo turismo bulegoetan eta turismo-azoka eta -sustapenetako turismo-arreta eta -informazioko zerbitzuak ematen

vez aceptada por el Consejo de Administración la propuesta de adjudicación del contrato realizada por los servicios dependientes del órgano de contratación, y completados por parte de la empresa propuesta los requerimientos documentales posteriores y previos a la adjudicación del contrato.

4. PROCEDIMIENTO DE ADJUDICACIÓN

El contrato se adjudicará mediante procedimiento abierto, al licitador que presente la oferta económicamente más ventajosa, en aplicación de los criterios de adjudicación regulados en el presente Documento basados en el principio de mejor relación calidad-precio.

5. VARIANTES

No se admiten variantes.

6. DOCUMENTACIÓN CONTRACTUAL

Tienen carácter contractual, además del correspondiente contrato que se formalice con ocasión de la adjudicación realizada, el presente Pliego de Cláusulas Económico-Administrativas y la oferta que presente la empresa adjudicataria.

Dichos documentos habrán de ser firmados por la empresa adjudicataria en prueba de conformidad con los mismos, en el acto mismo de formalización del contrato.

7. PLAZO DE DURACIÓN

El plazo de duración del contrato será de dos años, pudiendo prorrogarse anualmente por otros dos años más.

Dicho plazo de duración quedará vinculado y condicionado a que Bidasoa activa continúe realizando los servicios de atención e información turística en las oficinas de turismo de Hondarribia e Irun indicadas en este pliego, o en las que en

jarraitzearekin loturik eta baldintzatua egongo da iraupen epe hori.

Kontratua formalizatzen den egunaren hurrengotik aurrera kontatuko da epe hori.

Kontratazio-organoak erabakiko ditu luzapenak, eta enpresa kontratistak nahitaez egin beharko ditu luzapen horiek, baldin eta kontratuaren iraupen-epea amaitu baino gutxienez bi hilabete lehenago jakinarazten badira

8. LIZITAZIO AURREKONTU GORENA ETA KONTRATUAREN BALIO ESTIMATUA

Plegu honen 1. Klausulako lehenbiziko paragrafoan deskribaturiko kontratazioak xede dituen zerbitzuetarako lizitazioaren oinarritzko eta gehienezko aurrekontua aleko prezioen arabera ezarri da, eta HAMASEI EUROKOA da (16 €), BEZa kanpo, gehieneko aleko prezioa, kontratistak kontratu honen egikaritzearekin loturik, kontratuak xede dituen lanak egiazki egiten dituen pertsona bakoitzak lan egindako ordu bakoitzeko.

Lizitazioan gehieneko aleko prezioaren barnean, lizitatzailleek beren proposamen ekonomikoan adierazten duten aleko prezioan berezita egongo dira jaiegunak eta lanegunak, eta prezio bakoitza gehienekoa izango da Bidasoa bizirikek kontratistari adierazten eta jakinarazten dizkion behar guztiei erantzuteko, Plegu honen lehen Klausulan adierazi bezala aldeztu aurretik abisua emanda, edozein direla ere ordutegi aurreikuspenak eta edozein dela ere zerbitzua eman behar den establezimendua.

Lizitatzailleak eskainitako guztizko prezioaren eta aleko prezioaren barnean egongo dira zerbitzuaren prestazioarekin loturiko kontzeptu guztiak eta kontratu honen egikaritzearekin loturiko langileei dagozkien gastu guztiak (hauxe da, ordainsariak eta Gizarte Segurantzak,

el futuro resulten, y los servicios de atención e información turística en ferias y promociones turísticas.

Dicho plazo se computará a partir del día siguiente al de la fecha de formalización del contrato.

Las prórrogas serán acordada por el Órgano de Contratación, siendo las mismas obligatorias para la empresa contratista, siempre que su preaviso se produzca al menos con dos meses de antelación a la finalización del plazo de duración del contrato.

8. PRESUPUESTO MÁXIMO DE LICITACIÓN Y VALOR ESTIMADO DEL CONTRATO

El presupuesto base y máximo de licitación para los servicios objeto de contratación descritos en el párrafo primero de la Cláusula 1ª del presente Pliego se establece en términos de precios unitarios, siendo el precio unitario máximo de licitación de DIECISÉIS EUROS (16 €), IVA excluido, por hora trabajada por cada una de las personas adscritas por la contratista a la ejecución del contrato y que efectivamente realicen las labores objeto del contrato.

El precio unitario que los licitadores indiquen en su proposición económica se diferenciará, dentro del precio unitario máximo de licitación, en días festivos y laborales, y cada precio será el máximo para atender a todas las necesidades que manifieste y notifique Bidasoa activa a la contratista para que sean atendidas, mediante el preaviso indicado en la Cláusula primera de este Pliego, sean cuales sean las previsiones horarias y sobre establecimientos en los que deberá realizarse el servicio.

Se entenderán comprendidos en el precio total y en el precio unitario ofertado por el licitador cualesquiera conceptos inherentes a la prestación del servicio y todos los gastos relativos al personal adscrito o dedicación a la ejecución del contrato (a saber, salarios

oporraldiak eta ordainsari bereziak, ordezkapenak baja edo gaixotasunagatik, laneko arropa, banakako istripu aseguruak eta abar), eta baita zerbitzuak eragiten dituen zerga guztiak ere, garraio kostuak, gainerako aseguruak, lizentziak, baimenak eta beste gastu orokor oro.

Bidasoa biziriken kontura izango dira materialak, tresnak, lanabesak eta gainerako bitartekoak, bai eta establezimenduak, haien mantentzea eta zerbitzuak egiten diren lekuen kostuak ere.

Ez da onartuko lizitazio-aurrekontua gainditzen duen proposamenik.

Kontratuaren balio estimatua Laurehun eta hamaseigarren mila eurokoa da (416.000 €, 104.000 euro urteko), BEZ kanpo, SPKLren 101. artikuluan aurreikusitako ondorioetarako. Hori gehieneko aurrekontua izango da SPKLren 33. xedapen gehigarrian jasotako ondorioetarako. Balio zenbatetsia kalkulatzeko, urtean 6.500 ordu behar direla kalkulatu da.

SPKLren 101.11 d) artikulua xedaturikoaren arabera kalkulatu da aurrekontu hori, hau da, iraupen osoari dagokion guztizko balio zenbatetsia kalkulatu, eta horretarako, aurreko hamabi hilabeteetan zehar esleitutako antzeko kontratuen egiazko balioa hartu da kontuan.

9. PREZIOAREN ORDAINKETA

Prezioa hilero ordainduko da, zerbitzua eman denaren hurrengo hilabetearen amaieran, enpresa kontratistak beharreko faktura, eta ondoren adierazten den dokumentazioa, prestatu eta aurkeztu ondoren gai den hilabetearen hurrengo hileko lehen hamar egun naturaletan.

Hilabete bakoitzean lan egindako zerbitzu orduak islatuko ditu fakturak, hileko lanei

y Seguridad Social, vacaciones y pagas extraordinarias, sustituciones por baja o enfermedad, ropa de trabajo, seguros de accidentes individuales, etc.), así como todos los tributos que ocasione el servicio, costes de transporte, restantes seguros, licencias, autorizaciones y cualesquiera otros gastos generales.

El material, instrumentos, útiles y demás medios, así como los establecimientos, su mantenimiento y costes donde se realizarán los servicios, serán de cuenta de Bidasoa activa.

No se admitirán proposiciones que excedan del presupuesto de licitación.

El valor estimado del contrato, a los efectos de lo previsto en el artículo 101 de la LCSP, es de cuatrocientos dieciséis mil euros(416.000€; 104.000 € por año), IVA no incluido, que se constituye como presupuesto máximo a los efectos establecidos en la disposición adicional 33ª de la LCSP. Para el cálculo del valor estimado se ha estimado una necesidad de 6.500 horas anuales.

Dicho presupuesto ha sido calculado conforme a lo dispuesto en el artículo 101.11 d) de la LCSP, esto es, calculando el valor total estimado correspondiente a toda su duración, y para ello atendiendo al valor real de los contratos sucesivos similares adjudicados durante los doce meses previos.

9. ABONO DEL PRECIO

El precio se abonará mensualmente a la finalización del mes siguiente al que se haya realizado el servicio, previa emisión y presentación de la correspondiente factura, así como de la documentación que a continuación se indica, por la empresa contratista en los diez primeros días naturales del mes siguiente al que se trate.

La factura deberá reflejar las horas de servicio trabajadas en cada mes, con el

dagokien partearekin, eta zehaztu egingo ditu, baldin badaude, Bidasoa bizirikek une jakin batean eskatutako lanak.

Kontratuaren hileko prezioa ordaindu aurretik eta enpresa kontratistak Bidasoa biziriki emango dion hileko fakturaren aurretik edo harekin batean, Kontratuarekin loturik dauden edo hura gauzatzeaz arduratzen diren langileei hil horretako nominak ordaindu zaizkiela egiaztatzen duen agiriaren edo dokumentazioaren kopia emango dio Bidasoa biziriki enpresa kontratistak, eta baita Gizarte Segurantzari dagozkion kotizazioak ordaindu dituela egiaztatzen duten agiriaren ere.

Ordaindu aurretik, Bidasoa bizirikeko Zerbitzu Orokorraren Departamentuko Buruaren oniritzia beharko dute fakturak, eta Kontratuarekin loturik dauden edo hura gauzatzeaz arduratzen diren langileei hil horretako nominak eta Gizarte Segurantzarekiko kotizazioak ordaindu zaizkiela egiaztatzen edo ziurtatzen duen dokumentazioa ere.

Bidasoa bizirikeko Zerbitzu Orokorraren Departamentu Buruak hileko faktura bakoitza, eta lehen aipaturiko dokumentazio osagarria, onartzen edo oniritzia ematen dion egunaren ondoko hogeita hamar egun naturalen barnean ordainduko du emandako zerbitzuen prezioa.

Ez da ordainduko Plegu honetan aurreikusitako kontratuaren xedetik kanpo egindako lanik edo emaniko zerbitzurik edo, hala behar badu, Bidasoa bizirikek aldeztu aurretik berariaz eta idatziz eskatu ez duenik.

10. PREZIOA BERRIKUSTEA

Urtero berrikusiko dira kontratuaren guztizko prezioa eta eskainitako aleko prezioa, Kontratua formalizatu denetik bi urte igaro ondoren hasita ondorioak izaten, baina ez du Espainiako

correspondiente parte de la ejecución de los trabajos mensuales, y especificar, en su caso, los trabajos que de forma puntual solicite Bidasoa activa.

Previamente al abono del precio mensual del Contrato y con anterioridad o junto con la factura mensual que la empresa contratista entregue a Bidasoa activa, la empresa contratista deberá entregar a Bidasoa activa copia del correspondiente justificante o documentación acreditativa del abono de las nóminas del mes corriente correspondientes al personal adscrito o dedicado a la ejecución del Contrato, así como el abono de las correspondientes cotizaciones a la Seguridad Social.

Las facturas, así como la documentación justificativa o acreditativa del cumplimiento de la obligación de abono de los salarios y cotizaciones a la Seguridad Social mensuales del personal adscrito o dedicado a la ejecución del Contrato, deberán contar con el visto bueno de la Jefa del Departamento de Servicios Generales de Bidasoa activa, con carácter previo a su abono.

Bidasoa activa abonará el precio por los servicios prestados dentro de los treinta días siguientes a la fecha de aprobación o visto bueno otorgado a cada factura mensual, y a la documentación complementaria anteriormente indicada, por la Jefa del Departamento de Servicios Generales de Bidasoa activa.

No procederá el abono de ningún trabajo o servicio que se hubiera prestado fuera del objeto contractual previsto en el presente Pliego o que, en su caso, no hubiera sido previamente requerido de modo expreso y por escrito por Bidasoa activa.

10. REVISIÓN DEL PRECIO

El precio total del contrato y el precio unitario ofertado serán objeto de revisión anual, con efectos desde que haya transcurrido dos años desde la formalización del Contrato, sin que

ekonomiaren desindexazio Indizeak, edo hura ordezkatzeko duen Indizeak, izandako aldaeraren % 85 gaindituko.

11. PUBLIZITATEA

Bidasoa Biziriken kontratatzailearen profilean emango da argitara lizitazioa.

Bidasoa biziriken kontratatzailearen profilean emango da argitara esleipena eta baliabide elektronikoen bidez jakinaraziko zaie lizitatzaileei hamabost eguneko epean.

Honako Web orri honen bidez sar daiteke profil horretan: www.bidasoa-activa.com

12. BEHIN BETIKO BERMEA

Kontratazio organoaren mendeko zerbitzuek egindako kontratua esleitzeko proposamena kontratazio organoak onartu ondoren, hartutako betebeharrak beteko direla bermatzeko, kontratuaren balio zenbatetsiaren % 5aren arabera behin betiko bermea jartzeko obligazioa izango du proposaturiko enpresak.

Aipaturiko berme hori jartzeko epea hamar lanegunekoa izango da, kontratazio organoaren mendeko zerbitzuen eskakizuna jasotzen duenaren hurrengo egunetik aurrera kontatuta, kontratazio organoak esleipen proposamena onartu ondoren eta kontratua esleitu aurretik. SPKLren 108. artikuluan jasotako edozein bidetik jarri ahal izango du berme hori.

Abal moduan ematen bada, Plegu honekin batera I. Eranskin gisa doan ereduaren arabera izango da hura.

SPKLren 111. artikuluan xedaturikoaren arabera itzuliko da bermea, berme horren epea igaro ondoren eta kontratistak kontratuan bere gain hartutako obligazio guztiak bete ondoren.

pueda superar el 85% de la variación experimentada por el Índice de desindexación de la economía española o Índice que sustituya a aquél.

11. PUBLICIDAD

La licitación será objeto de anuncio en el perfil de contratante de Bidasoa activa.

La adjudicación se publicará en el perfil de contratante de Bidasoa activa y será notificada por medios electrónicos a los licitadores, en el plazo de quince días.

El acceso a dicho perfil se realizará a través de la página Web siguiente: www.bidasoa-activa.com.

12. GARANTÍA DEFINITIVA

Aceptada por el órgano de contratación la propuesta de adjudicación del contrato por los servicios dependientes del órgano de contratación, a fin de garantizar el cumplimiento de las obligaciones contraídas, la empresa propuesta vendrá obligada a constituir una garantía definitiva por importe del 5% del valor estimado del contrato.

El plazo para la constitución de la citada garantía será de diez días hábiles desde el siguiente a aquél en que hubiera recibido el requerimiento de los servicios dependientes del órgano de contratación, tras la aprobación de la propuesta de adjudicación por el órgano de contratación y con anterioridad a la adjudicación del contrato. Podrá constituirse por cualquiera de los medios establecidos en el artículo 108 de la LCSP.

En el caso de prestarse en forma de aval, el mismo se ajustará al modelo incorporado al presente Pliego como Anexo I.

La devolución de la garantía se realizará de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 111 de la LCSP, una vez transcurrido el plazo de garantía y cumplidas por el contratista todas sus

Bermean egiaz gauzatzen badira esleipendunari eska dakizkiokeen zigorrak edo kalte ordainak, honek bermea berritu edo zabaldu egin beharko du, dagokion kopuruan, hamabost laneguneko epean gauzatzen den egunetik hasita, eta kontratua bertan behera uzteko arrazoia izango da bestela.

Plegu honetan aurreikusi ez den guztian, SPKLren 107. artikuluan eta hurrengoetan xedaturikoa aplikatuko da.

13. GAITASUN BALDINTZAK

Bidasoa bizirikekin kontratatu ahal izango dute pertsona natural edo juridikoek, espainiarrak nahiz atzerritarrak izan, baldin eta jarduteko gaitasun osoa badute, kontratatzeke inolako debekurik ez badute eta beren kaudimen ekonomikoa, finantzarioa eta teknikoa edo profesionala frogatzen badute.

Era berean, hala badagokio, kontratuan agertzen den jarduera gauzatzeko edo prestazioa emateko eska daitezkeen habilitazio profesionala edo enpresa habilitazioa izango dute enpresa lizitatzailerak.

Pertsona juridikoak kontratuaren esleipendun izan daitezke, baldin eta kontratuaren prestazioak, dagozkion Estatutuen edo sortze arauen arabera, kontratu horrek bere dituen helburu, alderdi edo jarduera esparruaren barnean daudenean.

Bidasoa bizirikekin kontratatzeke gaitasuna izango dute, betiere, espainiarrak ez diren Europar Batasuneko Estatu kideetako edo Europako Esparru Ekonomikoari buruzko Akordioa sinatu duten Estatuetakoen enpresek, finkatuta dauden Estatuako legeriaren arabera, baldin eta eskatzen den prestazioa emateko gauza badira, eta SPKLren 67. artikuluan aurreikusitakoa aplikatuko zaie.

obligaciones contractuales.

En el caso de que se hagan efectivas sobre la garantía las penalidades o indemnizaciones exigibles al adjudicatario, éste deberá reponer o ampliar aquélla, en la cuantía que corresponda, en el plazo de quince días hábiles desde la ejecución, incurriendo en caso contrario en causa de resolución.

En lo no previsto en el presente Pliego, será de aplicación lo establecido en los artículos 107 y siguientes de la LCSP.

13. CONDICIONES DE APTITUD

Podrán contratar con Bidasoa activa las personas naturales o jurídicas, españolas o extranjeras, que tengan plena capacidad de obrar, no estén incursas en prohibición de contratar y acrediten su solvencia económica y financiera y técnica o profesional.

Las empresas licitadoras deberán contar asimismo con la habilitación profesional o empresarial que, en su caso, sea exigible para la realización de la actividad o prestación que constituye el objeto del contrato.

Las personas jurídicas sólo podrán ser adjudicatarias del contrato cuando las prestaciones de éste estén comprendidas dentro de los fines, objeto o ámbito de actividad que, a tenor de sus Estatutos o reglas fundacionales, les sean propios.

Tendrán capacidad para contratar con Bidasoa activa, en todo caso, las empresas no españolas de Estados miembros de la Unión Europea o de los Estados signatarios del Acuerdo sobre el Espacio Económico Europeo que, con arreglo a la legislación del Estado en que estén establecidas, se encuentren habilitadas para realizar la prestación de que se trate, siendo de aplicación lo previsto en el artículo 67 de la LCSP.

Enpresa horiek finkatuta dauden Estatuetak legeriak baimen berezia edo antolaketa zehatza eskatzen badu bertan zerbitzu hori eskaintzeko, baldintza hori betetzen dutela egiaztatu beharko dute.

Nazioarteko akordioen ondorioz Espainiak dituen betebeharrak aplikatzearen kalterik gabe, Europar Batasunekoak ez diren Estatuetak edo Europako Esparru Ekonomikoari buruzko Akordioa sinatu ez duten Estatuetak pertsona fisikoek edo juridikoek dagokion txostenaren bidez justifikatu beharko dute enpresa atzeritarraren jatorri Estatuak ere Espainiako enpresen parte hartzea onartzen duela 3. artikuluan aipatutakoen pareko sektore publikoko erakundeekin kontratatzerakoan, antzeko moduan. Espainiak kanpoan duen Bulego Ekonomiko eta Komertzialak egingo du txosten hori eta aurkezten den dokumentazioarekin batera joango da.

Bidasoa bizirikekin kontratatu ahal izango dute helburu horretarako sortzen diren aldi baterako enpresa elkarteak. Ez da beharrezkoa enpresa horiek eskritura publikoaren bidez formalizatzea kontratua haien alde esleitzen ez den bitartean, eta SPKLren 69. artikuluan aurreikusitakoa aplikatuko zaie.

Ekonomia eta finantza mailetan ondoko kaudimena dutela egiaztatu beharko dute lizitatzailerik.

- Arreta eta informazio turistikoko zerbitzuak emateko alorrean gutxienez 60.000 euroko negozio bolumena izan behar dute azken hiru ekitaldien barnean hoberena izan den ekitaldian.

Maila tekniko eta profesionalean ondoko kaudimena dutela egiaztatu beharko dute lizitatzailerik.

- Turismo bulegoetarako arreta eta informazio turistikoko zerbitzuak

Cuando la legislación del Estado en que se encuentren establecidas estas empresas exija una autorización especial o la pertenencia a una determinada organización para poder prestar en él el servicio de que se trate, deberán acreditar que cumplen dicho requisito.

Sin perjuicio de la aplicación de las obligaciones de España derivadas de acuerdos internacionales, las personas físicas o jurídicas de Estados no pertenecientes a la Unión Europea o de Estados signatarios del Acuerdo sobre el Espacio Económico Europeo deberán justificar mediante informe que el Estado de procedencia de la empresa extranjera admite a su vez la participación de empresas españolas en la contratación con los entes del sector público asimilables a los enumerados en el artículo 3, en forma sustancialmente análoga. Dicho informe será elaborado por la correspondiente Oficina Económica y Comercial de España en el exterior y se acompañará a la documentación que se presente.

Podrán contratar con Bidasoa activa las uniones de empresarios que se constituyan temporalmente al efecto, sin que sea necesaria la formalización de las mismas en escritura pública hasta que se haya efectuado la adjudicación del contrato a su favor, siendo de aplicación lo previsto en el artículo 69 de la LCSP.

Los licitadores deberán acreditar estar en posesión de la siguiente solvencia económica y financiera:

- Tener un volumen de negocio, en el ámbito de la prestación de servicios de atención e información turística, de, al menos, 60.000 euros, referido al mejor ejercicio dentro de los tres últimos disponibles.

Los licitadores deberán acreditar estar en posesión de la siguiente solvencia técnica o profesional:

- Haber realizado servicios de atención e información turística

eman izan behar dituzte gutxienez 12 hilabetez azken hiru ekitaldietan.

- Azken hiru ekitaldietan gutxienez 4 azoka eta/edo sustapen turistikotan arreta eta informazio turistikoko zerbitzuak egin izana.

Kontratua gauzatu ahal izateko, gutxienez honako giza baliabide eta material hauek edukitzeko konpromisoa eskatuko da:

- Arreta eta informazio turistikoko bi teknikari, honako baldintza hauek beteko dituztenak:
 - 1) Lanbide heziketako turismo titulazioa behar dute gutxienez,
 - 2) gutxienez 6 hilabetezko esperientzia izan behar dute arreta eta informazio turistikoko zerbitzuetan jendeari arreta ematen,
 - 3) azken hiruekitaldietan gutxienez 4 azoketan jendeari arreta eta informazioa ematen izandako esperientzia,
 - 4) honako hizkuntza hauek jakin behar dituzte: euskara, gaztelania, ingelesa eta frantsesa Europako erreferentzia esparru bateratuko B2 maila gutxienez,

Arreta eta informazio publikoko eginkizunekin loturiko langile guztiek bete beharko dituzte aipaturiko baldintza horiek.

- Taldeburu bat, kontratuaren egikaritzearekin loturiko langileak koordinatzeaz arduratuko dena, gutxienez 6 hilabetezko esperientziarekin arreta eta informazio turistikoko turismo-bulegoetarako zerbitzuetako langileak koordinatzeko arduradun lanak eta eginkizunak betetzen aritu dena azken hiru ekitaldietan. Arreta eta informazio turistikoko langileen barnean egon daiteke Taldeburu hori, baina

para oficinas de turismo, durante al menos 12 meses en los últimos tres ejercicios.

- Haber realizado servicios de atención e información turística en al menos 4 ferias y /o promociones turísticas en los últimos tres ejercicios.

Se requerirá asimismo el compromiso de adscribir a la ejecución del contrato, como mínimo, los medios humanos y materiales siguientes:

- Dos técnicos de atención e información turística que cumplan los siguientes requisitos:
 - 1) Que cuenten con titulación mínima en formación profesional en turismo,
 - 2) experiencia de al menos 6 meses en atención al público en servicios de atención e información turística para oficinas de turismo.
 - 3) experiencia en atención e información al público en al menos 4 ferias y /o promociones turísticas, en los últimos tres ejercicios,
 - 4) conocimiento de los siguientes idiomas: euskera, castellano, inglés y francés con nivel mínimo B2 del marco común europeo de referencia.

La totalidad del personal adscrito a las funciones de atención e información al público deberá cumplir los indicados requisitos.

- Un/a Jefe de Equipo, encargado/a de la coordinación del personal adscrito a la ejecución del contrato, con una experiencia de al menos 6 meses realizando labores y funciones de encargado/a de la coordinación de personal de servicios de atención e información turística para oficinas de turismo, en los últimos tres ejercicios. La/el Jefa/e de Equipo podrá formar parte del personal de atención e información turística, debiendo la propuesta definir

proposamenak argi eta garbi zehaztu beharko ditu kontu horiek guztiak, haien antolakuntza eta egituraketa.

Enpresa lizitatzailleek kontratua gauzatzera adskribatuko diren langileen zerrenda describatu beharko dute, eta haien prestakuntza espezifikoak eta aurretik emandako zerbitzuak adierazi beharko dituzte. Enpresa lizitatzailleek lagunduko dute kontratua gauzatzeko, eta horien egituraketa eta eginkizun zehatzak adieraziko dira.

Atxikipen konpromiso hori kontratuko funtsezko betebeharra izango da SPKLren 211.1 f) artikuluan aurreikusitako ondorio guztietarako. Beraz, betebeharrak hori betetzen ez bada kontratua bertan kontratuaren indarraldi osoan eutsi behar dio konpromiso horri, eta kontratuarekin atxikitako bitartekoren bat aldatu nahi bada Bidasoa bizirikek berariaz onartu beharko du alde aurretik. Behera utzi ahal izango da. kontratistak

14. PROPOSAMENAK ETA DOKUMENTAZIOA AURKEZTEA

Proposamenak aurkezteak esan nahi du lizitatzailleak baldintzagabe osorik onartzen duela Plegu hau, inolako salbuespenik gabe.

Plegu hau Bidasoa biziriken kontratatzailearen profilean aztertu ahal izango da (<http://www.bidasoa-activa.com/perfil/>). iragarkia profil horretan argitaratzen den unetik hasita.

Horrez gain, kontratazioan jasotako zerbitzuak eman behar diren instalazioak ikusi ahal izango dituzte lizitatzailleek, zerbitzu horiek zein lekutan eman behar dituzten jakin ahal izateko.

INFORMAZIOA ETA KONTSULTAK

contratacion@bidasoa-activa.com

claramente estas cuestiones, su organización y estructuración.

Las empresas licitadoras deberán describir la relación del personal que se adscribirá a la ejecución del contrato, señalándose su formación específica y servicios prestados con anterioridad. Se acompañará además toda la información relativa al equipo técnico que se conformará por las empresas licitadoras para la ejecución del contrato, indicando su estructuración y funciones concretas.

Este compromiso tiene el carácter de obligación contractual esencial a los efectos de lo establecido en el artículo 211.1 f) de la LCSP, siendo el incumplimiento de la misma causa de resolución del contrato. Dicho compromiso deberá ser mantenido por el contratista durante toda la vigencia del contrato, y cualquier variación de los medios adscritos deberá ser aprobada previa y expresamente por Bidasoa activa.

14. PRESENTACIÓN DE PROPOSICIONES Y DOCUMENTACIÓN

La presentación de proposiciones presupone la aceptación incondicional por el licitador de la totalidad del presente Pliego, sin salvedad alguna.

El presente Pliego podrá ser examinado en el perfil del contratante de Bidasoa activa (<http://www.bidasoa-activa.com/perfil/>), desde el momento de la publicación del anuncio en dicho perfil.

Los licitadores podrán además visitar las instalaciones en los que deberán prestarse los servicios objeto de contratación, para conocer los espacios en los que se van a prestar dichos servicios.

INFORMACIÓN Y CONSULTAS:

contratacion@bidasoa-activa.com

Pleguari eta dokumentazio osagarriari buruz eskatzen den informazio gehigarria honela aurkeztuko da: idatziz, pleguaren II. eranskineko ereduaren arabera eta helbide elektronikoa honetara bidalita:

[contratación@bidasoa-activa.com](mailto:contratacion@bidasoa-activa.com)

Kontsultak aurkezteko epemuga eskaintzak aurkezteko epemuga baino bost (5) egun natural lehenagokoa.

Lizitazioan parte hartu ahal izateko, lizitatzailerak hiru gutun azal itxi aurkeztu beharko dituzte Bidasoa biziriken bulegoetan gero azalduko den dokumentazioarekin. Enpresaren izena, proposamena sinatzen duenaren izena eta deiturak eta zein izaerarekin egiten duen, telefono eta fax zenbakiak eta posta elektronikoen helbidea azalduko dira horietan, hori guztia ondo irakurtzeko moduan. Proposamenak isilpekoak izango dira proposamenak irekitzen diren arte.

Era berean, ondoko inskripzio hau agertuko da gutun azal bakoitzaren atzealdean: "*Bidasoa bizirikentzat turismo bulegoetan arreta eta informazio turistikoko eta turismo-azoka eta -sustapenetako informazio standetan zerbitzuari laguntzeko zerbitzuak prozedura irekiaren bidez kontratatzeko lizitazioan parte hartzeko proposamena*", eta baita dagokien zenbakia ere (1. Gutun azala, 2. Gutun azala edo 3. Gutun azala, dagokiona).

Proposamenak aurkezteko epea 15 (HAMABOST) egunekoa izango da, lizitazioa Bidasoa biziriken kontratatzailearen profilean argitaratzen denetik aurrera kontatuta.

Lizitatzailerak postaz bidaltzen badu bere proposamena, eskaintza hori Posta bulegoan utzi duen eguna justifikatu behar du eta Bidasoa biziriki eskaintza bidali duela jakinarazi behar dio faxez (943 509608 zenbakira) edo telegrama

La información adicional que se solicite sobre el Pliego y sobre la documentación complementaria se presentará de la siguiente forma: por escrito, según modelo que figura como Anexo II del Pliego, enviado a la siguiente dirección de correo electrónico:

contratacion@bidasoa-activa.com

Plazo límite de presentación de consultas: hasta cinco (5) días naturales antes de la fecha límite para la presentación de ofertas.

Para participar en la licitación, los licitadores deberán presentar, en las citadas oficinas de Bidasoa activa tres sobres cerrados, con la documentación que luego se indicará, debiendo indicar en el exterior de los sobres la denominación de la empresa, el nombre y apellidos de quien firme la proposición y el carácter con que lo hace, números de teléfono y de fax, y dirección de correo electrónico, todo ello de forma legible. Las proposiciones serán secretas hasta el momento de la apertura de proposiciones.

En el reverso de cada sobre figurará asimismo la inscripción: "*Proposición para tomar parte en la licitación, mediante procedimiento abierto, para la contratación de los servicios de apoyo al servicio de atención e información turística en las oficinas de turismo, y en los stands de información turística en ferias y promociones turísticas, para Bidasoa activa*", así como la enumeración correspondiente (sobre nº 1, sobre nº 2 o sobre nº 3, según proceda).

El plazo de presentación de proposiciones se extenderá a 15 (QUINCE) días, a contar desde la publicación de la licitación en el perfil del contratante de Bidasoa activa.

En el caso de que la parte licitadora envíe su proposición por correo, deberá justificar la fecha de imposición del envío en la oficina de Correos y anunciar a Bidasoa activa la remisión de la oferta mediante fax (al número siguiente: 943

bidez egun berean.

Posta elektronikoaren bidez ere jakinarazi ahal izango dio (contratacion@bidasoa-activa.com helbidera).

Posta elektronikoaren bidez bidalitako jakinarazpenak soilik balio izango du bidali dela eta jaso dela, datak eta jakinarazpenen eduki osoa egiaztatzen duten frogak badaude, eta bidaltzailea nahiz hartzailea modu fede-emailean identifikatzen badira. Kasu horretan, paperean kopia egin eta erregistratu ondoren, espedienteen jasoko da..

Bi baldintza horiek ez badira betetzen, dokumentazioa ez da onartuko iragarkian zehaztutako epea bukatzeko eguna eta ordua baino geroago jasotzen bada

Halaz ere, zehaztutako egun horren ondoren hamar egun natural igarotzen badira dokumentazioa jaso gabe, dokumentazio hori ez da inola ere onartuko.

Beren eskaintzari sei hilabetez eutsi behar diote lizitatzailleek.

Lizitazio prozeduran jakinarazpenak egiteko, Bidasoa biziriek kontratatzailearen profilean lizitazio honetarako zehaztutako eta adierazitako bitarteko elektronikoak erabiliko dira, SPKLren Hamaseigarren eta Hamazazpigarren Xedapen Gehigarrietan araututako baldintzak bermatuta betiere..

Gutun-azal bakoitzaren edukia orri independente batean zerrendatu beharko da, eta ondoren adierazten diren dokumentuak jaso beharko ditu.

1.Gutun azala.- "AURRETIKO BALDINTZAK".

a) Erantzukizunpeko adierazpena, Plegu honen III. Eranskinean jasotako

509608) o telegrama en el mismo día. También podrá anunciarse por correo electrónico (a la dirección siguiente: contratacion@bidasoa-activa.com

El envío del anuncio por correo electrónico sólo será válido si existe constancia de la transmisión y recepción, de sus fechas y del contenido íntegro de las comunicaciones, y se identifica fidedignamente al remitente y al destinatario y se reciba dentro de la hora límite de presentación de proposiciones que figure en el perfil del contratante. En este supuesto, se procederá a la obtención de copia impresa y a su registro, que se incorporará al expediente

Sin la concurrencia de ambos requisitos no será admitida la documentación si es recibida con posterioridad a la fecha y hora de la terminación del plazo señalado en el anuncio.

Transcurridos, no obstante, diez días naturales siguientes a la indicada fecha sin haberse recibido la documentación, ésta no será admitida en ningún caso.

Los licitadores estarán obligados a mantener su oferta durante el plazo de seis meses.

Las notificaciones que se realicen en el procedimiento de licitación se llevarán a cabo utilizando medios electrónicos establecidos e indicados en el perfil del contratante de Bidasoa activa para la presente licitación, que garanticen las condiciones reguladas en la Disposición Adicional Decimosexta y Decimoséptima de la LCSP.

El contenido de cada sobre, que deberá estar relacionado en su interior en hoja independiente, deberá constar de los documentos que se indican a continuación:

Sobre nº 1.- "REQUISITOS PREVIOS".

a) Declaración responsable que se ajustará al modelo contenido en el Anexo

ereduaren arabera; adierazpen hori sinatua egongo da eta dagokion identifikazioa izango du. Bertan honako hau adieraziko du lizitatzailerak:

1. Elkartea behar bezala eratua dagoela eta duen xede sozialaren arabera aurkeztu daitekeela lizitazio honetara, eta adierazpenaren sinatzaileak beharreko ordezkaritza baduela proposamena eta adierazpena aurkezteko.

2. Eskatutako kaudimen ekonomiko, finantzario eta tekniko edo profesionalaren baldintzak betetzen dituela. Enpresaburuak beste enpresa batzuen kaudimenera eta baliabideetara jotzen badu SPKLren 75. artikulua xedaturikoaren arabera, erantzukizunpeko adierazpena aurkeztu beharko du haietako bakoitzak.

3. Ez berez ez hedaturaz ez duela kontratatatzeko debekurik SPKLren 71.3 artikulua aplikazioaren ondorioz.

4. Gizarte Segurantzarekiko eta Ogasunarekiko betebeharrak egunean dituela.

5. Posta elektronikoen helbide bat emango du jakinarazpenak hartara egiteko.

b) Kontratuaren egikaritzeari Plegu honen 13. Klausulan adierazitako giza baliabideak atxikitze konpromisoa, eta esleitzailerak kontratuaren egikaritzeari atxikitze egokitzat hartzen dituen bestelako giza baliabide edo baliabide materialen deskribapena. Konpromiso hori baldintza-agiri honen IV. eranskinean jasotako ereduaren arabera izango da.

c) Atzerriko enpresek, gainera, zuzenean edo zeharka, kontratutik etor litezkeen gorabehera guztietarako edozein eratako epaitegi eta auzitegi espainiarren jurisdikzioaren pean geratzen direla adierazten duen agiria aurkeztuko dute, eta uko egingo diote, hala behar badu,

III del presente Pliego, que deberá estar firmada y con la correspondiente identificación, en la que el licitador ponga de manifiesto lo siguiente:

1.º Que la sociedad está válidamente constituida y que conforme a su objeto social puede presentarse a la licitación, así como que el firmante de la declaración ostenta la debida representación para la presentación de la proposición y de aquella.

2.º Que cumple los requisitos de solvencia económica, financiera y técnica o profesional exigidos. En los casos en que el empresario recurra a la solvencia y medios de otras empresas de conformidad con el artículo 75 de la LCSP, cada una de ellas también deberá presentar una declaración responsable.

3.º Que no está incurso en prohibición de contratar por sí misma ni por extensión como consecuencia de la aplicación del artículo 71.3 de la LCSP.

4.º Que se encuentra al corriente en sus obligaciones con la Seguridad Social y Hacienda

5.º La designación de una dirección de correo electrónico en que efectuar las notificaciones.

b) Compromiso de adscripción a la ejecución del contrato de los medios humanos señalados en la Cláusula 13ª de este Pliego, así como descripción de otros medios humanos o materiales que el adjudicador estime oportuno adscribir a la ejecución del contrato. Dicho compromiso se ajustará al modelo contenido en el Anexo IV del presente Pliego.

c) Las empresas extranjeras deberán presentar declaración expresa de someterse a la jurisdicción de los juzgados y tribunales españoles de cualquier orden, para todas las incidencias que de modo directo o indirecto pudieran surgir del contrato, con renuncia, en su caso, al fuero

legokiekeen atzerriko jurisdikzio foruari.

jurisdiccional extranjero que pudiera corresponder al licitador.

Otsailaren 3ko 12/1998 Dekretuak, Euskal Autonomi Erkidegoko Kontratisten Erregistro Ofiziala erregulatzen duenak, araututako Kontratisten Erregistro Ofizialean inskribatuta dauden lizitatzailleek aipaturiko Erregistro horretako letratu arduradunak egindako ziurtagiriaren kopia konpultsatua aurkeztu ahal izango dute a) atalean eskatutako dokumentazioaren ordeiz.

Aquellos licitadores que se encuentren inscritos en el Registro Oficial de Contratistas regulado por el Decreto 12/1998, de 3 de febrero, por el que se regula el Registro Oficial de Contratistas de la Comunidad Autónoma de Euskadi, podrán presentar copia compulsada del certificado expedido por el letrado responsable del Registro en sustitución de la documentación requerida en el apartado a).

Hainbat enpresaburu aldi baterako enpresa elkarteak bilduta aurkeztu badira, enpresa parte hartzaile bakoitzak bere erantzukizunpeko adierazpena aurkeztu beharko du eta kide izango diren enpresaburuek aldi baterako enpresa eratzeko konpromisoa ere aurkeztuko da, SPKLren 69. Artikulua 3. atalean eskatutakoaren arabera.

En todos los supuestos en que varios empresarios concurren agrupados en una unión temporal, se aportará una declaración responsable por cada empresa participante y se aportará el compromiso de constituir la unión temporal por parte de los empresarios que sean parte de la misma, de conformidad con lo exigido en el apartado 3 del artículo 69 de la LCSP.

Enpresa atzeritarrek dokumentazioa modu ofizialean gatzelaniara edo, hala behar badu, euskarara itzulita aurkeztuko dute.

Las empresas extranjeras presentarán la documentación traducida de forma oficial al castellano o, en su caso, al euskera.

2.Gutun azala.- "PROPOSAMENA. BALIO JUDIZIO BIDEZ BALORATU BEHAR DIREN IRIZPIDEekin LOTUTAKO DOKUMENTAZIOA".

Sobre nº 2.- "PROPOSICION. DOCUMENTACIÓN QUE DEBA SER VALORADA CONFORME A LOS CRITERIOS CUYA PONDERACIÓN DEPENDE DE UN JUICIO DE VALOR".

Honako dokumentu hauek eramango ditu:

Contendrá los documentos siguientes:

- Eskaintako zerbitzuak azaltzen dituen memoria teknikoa, honako alderdi hauek guztiak zehatz adierazita: emango diren zerbitzuen ezaugarriak eta edukia, antolakuntzaren eskema, eskatutako zerbitzuak eskaintzeko koordinazioa eta plangintzak, kontratua egikaritzean eskatzen zaizkion zerbitzuei erantzuteko gaitasuna eta denbora, eta baita langileak ordezkatzeko ere zerbitzua premiaz behar den kasuetarako.

- Memoria técnica descriptiva de los servicios ofertados, con descripción detallada de las características y contenido de los servicios que se van a prestar, esquema de organización, coordinación y planificación para poder ofrecer los servicios requeridos, capacidad y tiempo de respuesta para los servicios que le sean requeridos en la ejecución del contrato, así como para la sustitución de personal para aquellas ocasiones en las que se precise del servicio de forma urgente.

- Era berean, Bidasoa-Txingudi eskualdeko turismo baliabideei eta zerbitzuei buruz enpresa eskaintza egileak zein ezagutza dituen adierazi eta azaldu beharko du Memoria teknikoak.

- Memoria tekniko horrek eskainitako zerbitzuaren kalitatea deskribatu eta arrazoitu beharko du, zerbitzu horrek dituen kostuekin loturik, kontratuari atxikiko zaizkion langileei dagokienez, beharreko bestelako kostuez gainera.

Atal eta gutun honetan ez da eskaintza ekonomikoa sartu behar, eskainitako zerbitzuaren kalitatearen motibazioa baizik, enpresa lizitatzailerak zerbitzua emateko bere gain hartutako kostuekin lotuta.

- Lan eta zerbitzuetan genero-ikuspegia zeharka txertatzeko proposamena:

Generoa/sexua aztertzeke metodologia espezifikoak, planteatutako dinamiketan emakumeak sartzeko estrategia edo proiektuan genero-ikuspegia txertatzen lagunduko duen beste jardura mota bat.

- Kontratuak xede dituen edukien hobekuntzak, Plegu honen Lehen Klausulan gutxieneko gisa ageri direnak.

Gutun-azal honetan ez dira sartu behar 3. gutun-azalean sartu behar diren elementuak, formulak aplikatuz baloratuko direnak (ez eskeintza ekonomikoa, ez kontratua gauzatzeko atxiki nahi diren langileen informazioa, ez 1 eta 2. ekintzak gauzatzeko epeak hobetzearekiko buruzko proposamenak) lizitaziotik kanpo geratzen badira

- La Memoria técnica deberá asimismo desarrollar y describir los conocimientos sobre los recursos y servicios turísticos de la Comarca de Bidasoa-Txingudi con los que cuente la empresa oferente.

- Dicha Memoria técnica deberá describir y motivar la calidad del servicio ofertado y vincularse la misma con los costes del servicio, relacionados con el personal que se propone adscribir al contrato y demás costes relacionados.

En este apartado y sobre no debe incluirse la oferta económica, sino una motivación de la calidad del servicio ofertado vinculada con los costes asumidos por la empresa licitadora para la prestación del servicio.

- Propuesta para la incorporación de la perspectiva de género de manera transversal en los trabajos y servicios:

Metodología específica para el análisis de género/sexo, estrategia para la incorporación de mujeres a las dinámicas planteadas o cualquier otro tipo de actuación que ayude a incorporar la perspectiva de género en el proyecto.

- Mejoras a los contenidos del objeto del contrato establecidos con carácter de mínima en la Cláusula Primera de este Pliego.

En este sobre no deben incluirse los elementos que deben incluir en el Sobre 3 y que serán objeto de valoración mediante la mera aplicación de fórmulas (ni la oferta económica, ni la información el personal que se propone adscribir a la ejecución del contrato, ni las propuestas referidas a la mejora de los plazos para la ejecución de las acciones 1 y 2), so pena de incurrir en supuesto de exclusión de la licitación.

3.Gutun azala "PROPOSAMENA. FORMULAK APLIKATZE HUTSAREKIN IRIZPIDE KUANTIFIKAGARRIEN BIDEZ BALORATU BEHAR DEN DOKUMENTAZIOA".

Honako dokumentu hauek eramango ditu:

- -Proposamen ekonomikoa, Plegu honekin batera V. Eranskin gisa doan eredura egokituko dena.
- -Kontratuaren egikaritzeari atxikiko zaizkion langileen zerrenda, haien prestakuntza espezifikoa adierazita, esperientziarekin eta aurreko hiru urtetan emandako zerbitzuekin loturikoa.

Langileen zerrendarekin batera aurkeztuko da lizitatzailerak kontratuari atxikiko dion taldeburuari buruzko informazio guztia (prestakuntza espezifikoa, eta bereziki aurretik emandako esperientziarekin eta aurrez emandako zerbitzuekin loturikoa, batez ere kontratuaren xedearekin zerikusia duten zerbitzuetan azken hiru urtetan), pertsona horrek koordinatuko ditu kontratuaren egikaritzarekin loturiko langileak.

Langileen zerrendaren deskribapenarekin eta eskatutako informazioarekin batera, enpresak kontratuak xede duen zerbitzua emateko dituen gaitasunen zioa aurkeztuko da.

- -Kontratuaren ezaugarri sozialei buruzko proposamena; horien helburua izango da ezintasunak dituzten pertsonen gizarteratzea bultzatzea, ezintasunak dituzten pertsonen gizarteratzea eta lanbideratzea, emakumeen kontratazioa bultzatzea, edo/eta kontratua egikaritzeko pertsona kopuru handiagoa kontratatzea.

Horren harira, enpresak kolektibo horietakoren bateko langilerik kontratatuko duen adieraziko dute proposamenek, zein kolektibo den eta

Sobre nº 3.- "PROPOSICIÓN. DOCUMENTACIÓN QUE DEBA SER VALORADA CONFORME A CRITERIOS CUANTIFICABLES MEDIANTE LA MERA APLICACIÓN DE FÓRMULAS".

Contendrá los documentos siguientes:

- Proposición económica, que se ajustará al modelo que se adjunta al presente Pliego como Anexo V.
- Relación del personal que se adscribirá a la ejecución del contrato, señalándose su formación específica, experiencia y servicios prestados con anterioridad en los últimos tres ejercicios.

Incluida en la relación del personal, se acompañará toda la información (formación específica, en especial la vinculada con la experiencia y servicios prestados con anterioridad, en especial la desarrollada en servicios relacionados con el objeto del contrato en los últimos tres ejercicios relativa al jefe de equipo que el licitador deberá adscribir al contrato, para la coordinación del personal adscrito a la ejecución del contrato.

La descripción de la relación del personal y las informaciones solicitadas deberán acompañarse de la motivación de las capacidades de la empresa para prestar el servicio objeto del contrato.

- Proposición sobre características sociales del contrato, que tendrán como finalidad el fomento de la integración social de personas con discapacidad, la inserción sociolaboral de personas con discapacidad el fomento de la contratación femenina, y/o la contratación de un mayor número de personas para la ejecución del contrato.

En este sentido, las propuestas deberán expresar si la empresa contratará personal correspondiente a alguno de dichos colectivos, indicando el colectivo y

zenbat pertsona kontratatuko diren zehaztuta.

número de personas contratadas.

15. BALORAZIO IRIZPIDEAK

Honako hauek izango dira, dagokien neurrietan adierazita, balorazioa egiteko irizpideak:

1. Irizpide kualitatiboak:

Gehienez 70 puntu.

- Kontratuari atxikiriko langileen kualifikazioa eta esperientzia: Gehienez ere 25 puntu.

Atal honetan ondoko elementu kualitatibo hauek baloratuko dira:

- Azken hiru ekitaldietan, jendeari arreta eta informazio turistikoko zerbitzuetan arreta emateko lanetan eta eginkizunetan izandako esperientzia

5 puntu emango dira atal honi buruzko kaudimen-baldintzetan ezarritako gutxienekoa gainditzen duen turismo-arreta eta informazioko zerbitzuetako turismo-bulegoetarako esperientzia-urte bakoitzeko, 10 puntu gehienez.

- Jendeari arreta emateko lanetan eta eginkizunetan esperientzia izatea azoketako eta/edo turismo sustapenetako turismo-arreta eta informazioko zerbitzuetan, azken hiru ekitaldietan.

Puntu 1 emango da atal oni buruzko kaudimen-baldintzetan ezarritako gutxieneko gainditzen duten turismo-arreta eta informaziozko zerbitzuak eman diren azoka bakoitzeko, 5 puntu gehienez.

- Arreta eta informazio turistikoko turismo bulegoetarako zerbitzuetan langileak koordinatzeko arduradun lanetan eta eginkizunetan izandako esperientzia azken hiru ekitaldietan.

15. CRITERIOS DE VALORACIÓN

Los criterios de valoración, indicados con su ponderación correspondiente, serán los siguientes:

1. Criterios Cualitativos:

Hasta un máximo de 70 puntos.

- Cualificación y experiencia del personal adscrito al contrato: Hasta un máximo de 25 puntos.

En este apartado serán objeto de valoración los siguientes elementos cualitativos:

- Experiencia en labores y funciones de atención al público en servicios de atención e información turística para oficinas de turismo, en los últimos tres ejercicios.

Se otorgará una puntuación de 5 puntos por cada año de experiencia en servicios de atención e información turística para oficinas de turismo que supere el mínimo establecido en las condiciones de solvencia sobre este apartado, con un máximo de 10 puntos.

- Experiencia en labores y funciones de atención al público en servicios de atención e información turística en Ferias y/o promociones turísticas, en los últimos tres ejercicios.

Se otorgará una puntuación de 1 punto por cada Feria en los que se hayan prestado servicios de atención e información turística que supere el mínimo establecido en las condiciones de solvencia sobre este apartado, con un máximo de 5 puntos.

- Experiencia en labores y funciones de encargado/a de la coordinación de personal de servicios de atención e información turística para oficinas de turismo, en los últimos tres ejercicios.

5 puntu emango dira atal honi buruzko kaudimen-baldintzetan ezarritako gutxieneko puntuazioa gainditzen duen arreta eta informazio turistikoko turismo bulegoetarako zerbitzuetako langileen koordinazioaren arduradunaren esperientzia-urte bakoitzeko, 10 puntu gehienez.

- Proposamen teknikoaren kalitatea:
Gehienez 37 puntu.

Atal honetan ondoko elementu kualitatibo hauek baloratuko dira:

- Zerbitzuak emateko antolakuntza, koordinazio eta enpresa plangintza proposamena, gehienez 16 puntu.
- Kontratua egikaritzeko eta eskatutako langile ordezkapenak egiteko gaitasuna eta erantzuteko denbora, gehienez 10 puntu.
- Bidasoa-Txingudi eskualdeko turismo baliabideak ezagutzea, gehienez 11 puntu.
- Kontratuaren ezaugarri sozialak:
Gehienez 3 puntu.

Kontratuaren ezaugarri sozialetako bat edo batzuk betetzen dituzten pertsonen kopuru handiena kontratatzea proposatzen duen eskaintzari emango zaio gehieneko puntuazioa, eta gainerakoak proportzionalki baloratuko dira, aipaturiko ezaugarri sozial horiek beterik kontratatzea proposatzen diren pertsonen kopuru txikiagoaren arabera.

- Hobekuntzak:
Gehienez 5 puntu

2. Irizpide ekonomikoa:

- Gehienez 30 puntu.

Se otorgará una puntuación de 5 puntos por cada año de experiencia de encargado/a de la coordinación de personal de servicios de atención e información turística para oficinas de turismo, que supere el mínimo establecido en las condiciones de solvencia sobre este apartado, con un máximo de 10 puntos.

- Calidad de la propuesta técnica:
Hasta un máximo de 37 puntos.

En este apartado serán objeto de valoración los siguientes elementos cualitativos:

- Propuesta de organización, coordinación y planificación empresarial para la prestación de los servicios, hasta un máximo de 16 puntos.
- Capacidad y tiempo de respuesta para la ejecución del contrato y para las sustituciones del personal requeridas, hasta un máximo de 10 puntos.
- Conocimiento de los recursos turísticos de la Comarca de Bidasoa-Txingudi, hasta un máximo de 11 puntos.

- Características sociales del contrato:
Hasta un máximo de 3 puntos.

Se otorgará la puntuación máxima a la oferta que proponga la contratación del mayor número de personas que cumpla alguna o varias de las características sociales del contrato, valorándose el resto proporcionalmente al menor número de personas que se proponga contratar cumpliendo con dichas características sociales.

- Mejoras:
Hasta un máximo de 5 puntos.

2. Criterios Económicos

- Hasta un máximo de 30 puntos.

-Proposamen ekonomiko: Gehienez 30 puntu.

Eskaintza merkeenari emango zaio puntuazio gorena. Honako formula hau aplikatuko da puntuazioa lortzeko:

$$P_X = 30 * \frac{\text{Eskaintza}_{\text{gutxienekoa}}}{\text{Eskaintza}_X} ; \text{ non}$$

P_X = Aztergai den eskaintzak emandako puntuazioa da.

$\text{Eskaintza}_{\text{merkeena}}$ = Eskaintza merkeenaren zenbatekoa da.

X Eskaintza = Aztergai den eskaintzaren zenbatekoa da.

Hasiera batean, neurriz kanpokotzat edo ausartegitzat joko da eskaintzaren beherapena, horren portzentajea, gutxienez, aurkeztu diren proposamen guztien beherapen portzentajearen batez besteko aritmetikoa baino 15 unitate txikiagoa bada.

Irizpide kualitatiboetan gehieneko puntuazioaren% 60 gutxienez lortzen ez duten eskaintzak eta puntuazio maximoaren% 50 gutxienez lortzen ez dutenak lizitazio-prozeduratik kanpo geratuko dira, bi irizpideak gutxieneko irizpide metagarriak izanik.

Esleitzeko irizpideak aplikatu ondoren, bi eskaintza edo gehiagoren artean berdinketa gertatzen bada, ondoko esleipen irizpide espezifiko hauek ezarri dira berdinketa hausteko:

- Kontratua esleitzerakoan lehenetasuna izango dute, eskaintzak aurkezteko epea amaitzean, emakumeen eta gizonen arteko aukera berdintasuna bultzatzen duten gizarte nahiz lan izaerako neurriak jasotzen dituzten enpresek aurkeztutako proposamenek.
- Berdinketa hausteko irizpide hori aplikatu ondoren berdinketak

- Proposición económica:
Hasta un máximo de 30 puntos.

Se otorgará la puntuación máxima a la oferta más económica. Para la obtención de la puntuación se aplicará la siguiente fórmula:

$$P_X = 30 * \frac{\text{Oferta}_{\text{mínima}}}{\text{Oferta}_X} ; \text{ donde}$$

P_X = Puntuación resultante de la oferta en estudio

$\text{Oferta}_{\text{mínima}}$ = Importe de la oferta más económica

Oferta_X = Importe de la oferta en estudio

Se considerará, en principio, como desproporcionada o temeraria, la baja de toda proposición cuyo porcentaje exceda en 15 unidades porcentuales, por lo menos, a la media aritmética de los porcentajes de baja de todas las proposiciones presentadas.

Las ofertas que no alcancen una puntuación de al menos el 60% de la puntuación máxima en los Criterios Cualitativos y de al menos el 50% de la puntuación máxima en su totalidad, siendo ambos criterios mínimos cumulativos, serán objeto de exclusión del procedimiento de licitación.

En los casos en que, tras la aplicación de los criterios de adjudicación, se produzca un empate entre dos o más ofertas, se establecen los siguientes criterios de adjudicación específicos para el desempate:

- Tendrán preferencia en la adjudicación del contrato las proposiciones presentadas por las empresas que, al vencimiento del plazo de presentación de ofertas, incluyan medidas de carácter social y laboral que favorezcan la igualdad de oportunidades entre mujeres y hombres.
- En el supuesto de continuar la situación de empate una vez aplicado

jarraitzen badu, Kontratua esleitzerakoan lehentasuna izango dute, eskaintzak aurkezteko epea amaitzean, beren langileen zerrendan 100eko 2 baino handiagoko ezintasunak dituzten langileen portzentajea duten enpresek aurkeztutako proposamenek.

- Kasu honetan, proposamenik onuragarrienera dagokionez berdinketa izan duten hainbat enpresa lizitatzailerik egiaztatzen badute guztiek ezintasunen bat duten langileak dituztela langileen zerrendan aipaturiko ehuneko hori baino proportzio handiagoan, langileen zerrenda horretan ezintasunen bat duten langile finkoen portzentaje handiena duen lizitatzailerik izango du kontratua esleitzeko lehentasuna

16. BALORAZIO BATZORDEA

Elkarteko zerbitzu tekniko hauek osatuko dute proposamenak baloratzeko Balorazio Batzordea:

- Lehendakaria: Bidasoa activa – Bidasoa bizirikeko zuzendaria, edo hark eskuordetutako pertsona.
- Batzordekideak: Turismo Saileko burua eta Turismo Departamentuko teknikaria.

17. PROPOSAMENAK IREKITZEA ETA ESLEITZEA

Proposamenak aurkezteko epea amaitu eta hurrengo egunean, Ebaluazio Batzordeak ireki eta kalifikatu egingo du aurreneko gutun azalean bildutako dokumentazioa, "AURRETIKO BALDINTZEI" buruzkoa.

Aipatutako gutun azalean jasotako dokumentazioa aztertutakoan konpontzeko moduko akats edo gabeziaren bat sumatzen bada, horren berri emango zaie dagokien lizitatzaileriei, eta hiru laneguneko epea emango zaie

el criterio de desempate anterior, tendrán preferencia en la adjudicación del contrato las proposiciones presentadas por aquellas empresas que, al vencimiento del plazo de presentación de ofertas, tengan en su plantilla un porcentaje de trabajadores con discapacidad superior al 2 por 100

- En este supuesto, si varias empresas licitadoras de las que hubieren empatado en cuanto a la proposición más ventajosa acreditan tener relación laboral con personas con discapacidad en un porcentaje superior al anteriormente indicado, tendrá preferencia en la adjudicación del contrato el licitador que disponga del mayor porcentaje de trabajadores fijos con discapacidad en su plantilla.

16. COMITÉ DE VALORACIÓN

El Comité de Valoración para la valoración de las proposiciones estará integrado por los siguientes servicios técnicos de la Sociedad:

- Presidenta: Directora de Bidasoa activa – Bidasoa bizirik, o persona en quien delegue.
- Vocales: Jefa del Departamento de Turismo y técnica de Departamento de Turismo.

17. APERTURA DE PROPOSICIONES Y ADJUDICACIÓN

Al día siguiente a aquél en que finalice el plazo de presentación de proposiciones, el Comité de Valoración procederá a la apertura y calificación del primer sobre referido a "REQUISITOS PREVIOS".

En el supuesto de que del examen de la documentación contenida en dicho sobre se desprendiera la existencia de algún defecto u omisión subsanable, se pondrá en conocimiento de los licitadores de que se trate, concediéndoles un plazo de tres

sumatutako akats edo gabezia horiek zuzentzeko.

Behin dokumentazioa kalifikatu eta, hala badagokio, hartan sumaturiko akatsak edo ez esateak zuzendu ondoren, gainerako gutun azalak irekiko dira. Lehenbizi "PROPOSAMENA. BALIO JUDIZIO BIDEZ BALORATU BEHAR DIREN IRIZPIDEekin LOTUTAKO DOKUMENTAZIOA" gutun azala irekiko da, eta 3. gutun azala ireki baino lehen egin beharko da eskaintzen ebaluazioa aipaturiko irizpide horien arabera, horren lekukotasun dokumentala utzita.

"PROPOSAMENA. FORMULAK APLIKATZE HUTSAREKIN IRIZPIDE KUANTIFIKAGARRIEN BIDEZ BALORATU BEHAR DEN DOKUMENTAZIOA" gutun azala irekitzen den ekitaldian emango da ezagutzera aldez aurreko ebaluazio hori.

Gutun azal horien irekitzea jende aurrean egiaztatuko da Bidasoa biziriken bulegoetan, Ducoureau eraikinean, Irungo Hendaia 8 Kanean, gehienez ere hogei eguneko epean, proposamenak aurkezteko epea bukatzen den egunetik aurrera kontatuta. Proposamena gutun azal bat baino gehiagotan dagoenez, eta horiek hainbat ekitaldi independentetan ireki behar direnez, ulertuko da aurreko epea bete dela, haren barnean, proposamena jasotzen duten gutun azaletan lehenengoa ireki denean.

Balorazio Batzordeak proposamenak baloratu eta sailkatuko ditu, eta esleipena egiteko proposamena egingo dio Kontratazio Organoari, hurrengo Klausulan ezarritako balorazioa egiteko irizpideen arabera betiere.

Esleipen proposamenak ez du inolako eskubiderik sortuko Kontratazio Organoaren aurrean proposaturiko lizitatzailerentzat. Nolanahi ere, organo honek ez badu aurkeztutako proposamena ontzat hartzen, ondo arrazoitu beharko du bere erabakia.

días hábiles para la subsanación de los defectos u omisiones observados.

Una vez calificada la documentación, y subsanados, en su caso, los defectos u omisiones observados en la misma, se procederá a la apertura de los restantes sobres. Se procederá a abrir inicialmente el sobre "PROPOSICION. DOCUMENTACIÓN QUE DEBA SER VALORADA CONFORME A LOS CRITERIOS CUYA PONDERACIÓN DEPENDE DE UN JUICIO DE VALOR", y la evaluación de las ofertas conforme a dichos criterios deberá realizarse previamente a la apertura del Sobre nº 3, dejándose constancia documental de ello.

Dicha evaluación previa se hará pública en el acto en el que se proceda a la apertura del sobre "PROPOSICIÓN. DOCUMENTACIÓN QUE DEBA SER VALORADA CONFORME A CRITERIOS CUANTIFICABLES MEDIANTE LA MERA APLICACIÓN DE FÓRMULAS"

La apertura de estos sobres se verificará públicamente en las oficinas de Bidasoa activa, sitas en el edificio Ducoureau, Calle Hendaia 8 de Irun, en el plazo máximo de veinte días contado desde la fecha de finalización del plazo para presentar las propuestas. Siendo que la proposición se contiene en más de un sobre, de tal forma que estos deben abrirse en varios actos independientes, el plazo anterior se entenderá cumplido cuando se haya abierto, dentro del mismo, el primero de los sobres que componen la proposición.

El Comité de Valoración procederá a la valoración y clasificación de las proposiciones, y elevará propuesta de adjudicación al Órgano de Contratación, atendiendo a los criterios de valoración establecidos en la Cláusula siguiente.

La propuesta de adjudicación no crea derecho alguno a favor del licitador propuesto frente al Órgano de Contratación. No obstante, cuando éste no adjudique el contrato conforme a la propuesta formulada, deberá motivar su decisión.

Kontratazio organoak mahaiaren proposamena onartu ondoren, Elkarteko dagozkion zerbitzuek ondoko gorabehera hauek justifikatuko dituzten dokumentuak hamar laneguneko epean, eskakizuna jaso duen egunaren hurrengotik aurrera kontatuta, aurkezteko eskatuko diote eskaintza hoberena aurkeztu duen lizitatzailerari, SPKLren 145. artikuluan xedatutakoaren arabera:

a) Lizitatzaileraren eta, behar izanez gero, haren ordezkariaren jarduteko gaitasuna egiaztatzen duten dokumentuak:

- Pertsona juridikoak diren enpresaburuen jarduteko gaitasuna egiaztatuko da eratze eskritura edo dokumentuaren bidez, Estatutuen bidez edo sortze ekintzaren berri ematen duen agiriaren bidez. Delako agiri horretan jarduerak zer arauen arabera arautzen diren adierazita egon beharko du, eta gainera, pertsona juridiko horri dagokion Erregistro Publikoan inskribatuta egon.
- Europar Batasuneko kide den Estaturen batekoak edo Europako Esparru Ekonomikoari buruzko Akordioa sinatu duten Estatuetakoa bai, baina Espainiakoak ez diren enpresaburuen jarduteko gaitasuna egiaztatzeko, bizi diren Estatu legeriaren arabera dagokien Erregistroan inskribatuta daudela egiaztatu beharko dute, edo aplikatzekoak diren erkidegoko xedapenen arabera zinpeko aitorpena edo ziurtagiria aurkeztu beharko dute, arauz ezarritako baldintzetan, eta aplikagarri diren komunitateko xedapenen arabera betiere.
- Atzerriko gainerako enpresaburuek enpresaren helbideari dagokion Espainiako Ordezkaritza Diplomatiko Iraunkorrak edo Kontsuletzeko bulegoak igorritako txostena aurkeztu beharko dute beren jarduteko gaitasuna egiaztatzeko.

Una vez aceptada la propuesta de la mesa por el órgano de contratación los servicios correspondientes de la Sociedad requerirán al licitador que haya presentado la mejor oferta, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 145 de la LCSP para que, dentro del plazo de diez días hábiles, a contar desde el siguiente a aquel en que hubiera recibido el requerimiento presente la documentación justificativa de las siguientes circunstancias:

a) Documentos acreditativos de la capacidad de obrar del licitador y, en su caso, de su representación:

- La capacidad de obrar de los empresarios que fueren personas jurídicas se acreditará mediante la escritura o documento de constitución, los estatutos o el acta fundacional, en los que consten las normas por las que se regula su actividad, debidamente inscritos, en su caso, en el Registro público que corresponda, según el tipo de persona jurídica de que se trate.
- La capacidad de obrar de los empresarios no españoles que sean nacionales de Estados miembros de la Unión Europea o de Estados signatarios del Acuerdo sobre el Espacio Económico Europeo se acreditará por su inscripción en el registro procedente de acuerdo con la legislación del Estado donde están establecidos, o mediante la presentación de una declaración jurada o un certificado, en los términos que se establezcan reglamentariamente, de acuerdo con las disposiciones comunitarias de aplicación.
- Los demás empresarios extranjeros deberán acreditar su capacidad de obrar con informe de la Misión Diplomática Permanente de España en el Estado correspondiente o de la Oficina Consular en cuyo ámbito territorial radique el domicilio de la

- Pertsona fisikoak diren enpresarien jarduteko gaitasuna frogatzeko Nortasun Agiria, edo dagokion Estatuko baliokidea aurkeztu behar da.

- Beste baten izenean agertu edo proposamenak sinatzen dituztenek Nortasun Agiriaren kopia eta horretarako behar besteko ahalordea aurkeztuko dituzte. Enpresa pertsona juridikoa bada, ahalordeak Merkataritza Erregistroan jasota egon behar du, hala eskatzen denean Merkataritza Erregistroaren Araudiaren 94. artikulua aurreikusitakoaren arabera.

b) Lizitatzailerak SPKLren 71.3 artikuluan kontratuak egiteko ezartzen diren debekuetako batean ere ez dagoela egiaztatzen duen lekukotasun judiziala edo ziurtagiri administratiboa, kasuak kasu. Agintaritza eskudunak ezin badu dokumentu hori eman, horren ordez erantzukizunpeko adierazpena aurkeztu ahal izango da, agintaritza administratibo, notario publiko edo lanbide erakunde kualifikatu baten aurrean sinatua. Europar Batasuneko Estatuetakoen enpresak direnean eta aukera hori dagokion Estatuko legerian aurreikusita dagoenean, horren ordez erantzukizunpeko adierazpena aurkeztu ahal izango da, agintaritza judizialaren aurrean sinatua.

Lekukotasun horretan, era berean, lizitatzailerak indarrean dauden xedapenak ezartzen dituzten zerga betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekikoak egunean dituela egiaztatzen duen erantzukizunpeko berariazko adierazpena sartu behar da. Aipatutako baldintza hori betetzen duela egiaztatzen duen agiria aurkeztuko da halaber.

c) 13. Klausulan adierazitako finantza eta ekonomia kaudimena nahiz kaudimen teknika edo profesionala duela egiaztatzea.

empresa

- La capacidad de obrar de los empresarios que fuesen personas físicas se acreditará mediante la presentación del Documento Nacional de Identidad, o equivalente de su Estado respectivo.

- Los que comparezcan o firmen proposiciones en nombre de otro, presentarán copia del Documento Nacional de Identidad, así como poder bastante al efecto. Si la empresa fuere persona jurídica, el poder deberá figurar inscrito en el Registro Mercantil, cuando así se exija conforme a lo previsto en el artículo 94 del Reglamento del Registro Mercantil.

b) Testimonio judicial o certificación administrativa, según los casos, de no estar incurso el licitador en ninguna de las prohibiciones de contratar establecidas en el artículo 71.3 de la LCSP. Cuando dicho documento no pueda ser expedido por la autoridad competente, podrá ser sustituido por una declaración responsable otorgada ante una autoridad administrativa, notario público u organismo profesional cualificado. Cuando se trate de empresas de Estados miembros de la Unión Europea y esta posibilidad esté prevista en la legislación del Estado respectivo, podrá también sustituirse por una declaración responsable, otorgada ante una autoridad judicial.

Dicho testimonio o declaración incluirá asimismo la declaración expresa responsable de hallarse al corriente el licitador en el cumplimiento de las obligaciones tributarias y con la Seguridad Social impuestas por las disposiciones vigentes, debiendo presentarse, asimismo, la justificación acreditativa de dicho requisito.

c) Acreditación de estar en posesión de la solvencia financiera y económica, así como técnica o profesional indicada en la Cláusula 13ª.

Honako honen bidez egiaztatuko dira kaudimen ekonomikoa eta finantzarioa:

- Kontratuaren xedearekin loturiko jardueren esparruan duten negozio bolumenaren adierazpena, azken hiru ekitaldien barnean ekitaldi hoberenari dagokiona, enpresariaren jardueren sortze edo hasiera dataren arabera azalduta. Arreta eta informazio turistikoko zerbitzuak eskaintzeko esparruan gutxienez 60.000 euroko negozio bolumena egiaztatu behar du azken hiru ekitaldietan ekitaldi hoberenean.

Honako honen bidez egiaztatuko da kaudimen teknikoa edo profesionala:

- Kontratuaren exekuzioari atxikitako langileek azken hiru ekitaldietan jendaurreko eta informazio turistikoko zerbitzuak eman dituzten hilabete-kopuruari buruzko adierazpena
- Azken hiru ekitaldietan kontratua gauzatzera atxikitako langileek Azoketan jendeari arreta emateko eta turismo-informazioa emateko kopuruari buruzko adierazpena.
- Azken hiruekitaldietan, kontratuaren exekuzioari atxikitako langileen kordinazioaz arduratzen den Taldeburuak arreta eta informazio turistikoko zerbitzuetako langileak koordinatzeko lanak eta eginkizunak egin dituen hilabete kopuruari buruzko adierazpena.

Jasotzailea administrazio publiko bat denean, organo eskudunak emandako edo ikus-onetsitako ziurtagirien bidez egingo da egiaztapen hori; jasotzailea sektore publikoko zuzenbide pribatuko subjektu bat denean, sektore publikoak emandako ziurtagiri baten bidez edo ziurtagiririk ezean, enpresaren adierazpen

La solvencia económica y financiera se acreditará a través del medio siguiente:

- Declaración sobre el volumen de negocios en el ámbito de actividades correspondientes al objeto del contrato, referido al mejor ejercicio dentro de los tres últimos ejercicios disponibles en función de la fecha de creación o de inicio de las actividades del empresario, debiendo acreditar un volumen de negocio, en el ámbito de la prestación de servicios de atención e información turística, de, al menos, 60.000 €, en el mejor ejercicio dentro de los tres últimos disponibles.

La solvencia técnica o profesional se acreditará a través del medio siguiente:

- Declaración sobre el número de meses en los que el personal adscrito a la ejecución del contrato ha prestado servicios de atención al público e información turística en los últimos tres ejercicios.
- Declaración sobre el número de Ferias y/o promociones turísticas en los que el personal adscrito a la ejecución del contrato ha prestado servicios de atención al público e información turística en Ferias y/o promociones turísticas en los últimos tres ejercicios.
- Declaración sobre el número de meses en los que el Jefe de Equipo, encargado/a de la coordinación del personal adscrito a la ejecución del contrato ha realizado labores y funciones de encargado/a de la coordinación de personal de servicios de atención e información turística en los últimos tres ejercicios.

Dicha acreditación se realizará mediante certificados expedidos o visados por el órgano competente, cuando el destinatario sea una administración pública; cuando el destinatario sea un sujeto de derecho privado perteneciente al sector público, mediante un certificado expedido por éste o, a falta de este

baten bidez, prestazioa egin dela egiaztatzen duten eta enpresaren esku dauden agiriekin batera.

Ziurtagiri horiei, halaber, aipatutako zerbitzuen deskribapen labur bat gehitu beharko zaie, bai eta zerbitzu horiek kontratuaren xedearekin duten harremanaren justifikazioa edo motibazioa ere.

d) Kontratua egikaritzeko esandako baliabideak egiaz dituela egiaztatzen duen agiria.

e) Dagokion behin betiko bermea jarri duela egiaztatzen duen agiria.

f) Gizarte Segurantzarekiko eta Ogasunarekiko betebeharrak egunean dituela egiaztatzen duen agiria.

Eskakizunari ez bazaio jarritako epean erantzuten, ulertuko da lizitatzailerak bere eskaintza erretiratu egin duela, eta lizitazioaren oinarritzko aurrekontuaren ehuneko 3 eskatuko zaio, BEZa kanpo, zigor kontzeptuan. Zenbateko hori lehenbizi behin-behineko bermetik kenduko da, horrelakorik jarri bada, 71. artikulua 2. atalaren a) letran xedatutakoaren kalterik gabe.

Aurreko paragrafoan aipatutako kasuan, dokumentazio berdina aurkezteko eskatuko zaio hurrengo lizitatzailari, eskaintzak sailkatuta geratu diren ordenan.

Kontratazio organoak dokumentazioa jaso ondoko hurrengo bost lanegunetan esleituko du kontratua eta, hala badagokio, aldez aurretik Elkarteko Zuzendari Nagusiaren esku utzi ahal izango du esleipenaren azken ekintza.

SPKLren 155. artikuluan jasotako edozein modutan emango zaie, eta Bidasoa biziriken kontratatzaileen profilean esleipenaren berri lizitatzailari eta esleipendunari emango da argitara 15

certificado, mediante una declaración de la empresa acompañada de los documentos obrantes en poder de la misma que acrediten la realización de la prestación. A dichos certificados, deberá asimismo añadirse una somera descripción de los indicados servicios, y la correspondiente justificación o motivación de la relación de los mismos con el objeto del contrato.

d) Acreditación de disponer efectivamente de los medios que se hubiese comprometido a dedicar o adscribir a la ejecución del contrato.

e) Acreditación de haber constituido la garantía definitiva que sea procedente.

f) Acreditación de estar al corriente en sus obligaciones con la Seguridad Social y Hacienda.

De no cumplimentarse adecuadamente el requerimiento en el plazo señalado, se entenderá que el licitador ha retirado su oferta, procediéndose a exigirle el importe del 3 por ciento del presupuesto base de licitación, IVA excluido, en concepto de penalidad, que se hará efectivo en primer lugar contra la garantía provisional, si se hubiera constituido, sin perjuicio de lo establecido en la letra a) del apartado 2 del artículo 71.

En el supuesto señalado en el párrafo anterior, se procederá a recabar la misma documentación al licitador siguiente, por el orden en que hayan quedado clasificadas las ofertas.

El órgano de contratación adjudicará el contrato dentro de los cinco días hábiles siguientes a la recepción de la documentación, pudiendo en su caso haber delegado previamente el acto final de adjudicación en la Directora-General de la Sociedad.

La adjudicación se notificará a los licitadores y al adjudicatario conforme al artículo 155 de la LCSP, y se publicará en el perfil de contratante de Bidasoa activa en el plazo de 15 días.

eguneko epean.

18. ESLEIPENDUNARI ESKATUKO ZAIZKION DOKUMENTUAK

Esleipendunak, hala badagokio, aldi baterako enpresa elkarteak legez osatu dela egiaztatzen duen agiria aurkeztu beharko du hamabost laneguneko epean, esleipenaren jakinarazpena jasotzen duen egunaren hurrengotik aurrera kontatuta eta kontratua formalizatu aurretik.

19. KONTRATUA FORMALIZATZEA ETA FORMALIZAZIOAREN ADIERAZPENAK

Lizitatzailerak eta hautagaiei esleipenaren berri ematen zaien egunetik hasi eta hurrengo hamabost laneguneko epean formalizatuko da kontratua dokumentu pribatuan, SPKLren 151. artikulua xedaturikoaren arabera.

Nolanahi ere, esleipendunak kontratua eskritura publikoan jasotzeko eskatu ahal izango du. Kasu horretan, esleipendunaren kontura joango dira formalizazio gastu guztiak.

Esleipendunari lepora dakizkiokeen arrazoiengatik kontratua ez bada jarritako epean formalizatu, lizitazioaren oinarritzko aurrekontuaren ehuneko 3 ordaintzeko eskatuko zaio, BEZa kanpo, zigor kontzeptuan. Diru hori lehenengo behin betiko bermetik kenduko da, horrelakorik jarri bada, SPKLren 71. artikulua 2. atalaren b) letran xedatutakoaren kalterik gabe. Kasu horretan, kontratua hurrengo lizitatzailerari esleituko zaio eskaintzak sailkatuta gelditu diren ordenan, SPKLren 150. artikulua 2. atalean zehaztutako dokumentazioa aurkeztu ondoren. SPKLren 150.3 artikuluan jasotako epeak aplikatu ahal izango dira.

Kontratua ez formalizatzeko arrazoiak Bidasoa biziriki lepora badakizkio, kontratistari kalte ordaina emango zaio

18. DOCUMENTOS EXIGIDOS AL ADJUDICATARIO

El adjudicatario, en un plazo de quince días hábiles, contados a partir del siguiente al de la notificación de la adjudicación y con carácter previo a la formalización del contrato, deberá presentar la acreditación, en su caso, de la constitución legal en unión temporal de empresas.

19. FORMALIZACIÓN DEL CONTRATO Y ANUNCIO DE FORMALIZACIÓN

El contrato se formalizará en documento privado dentro del plazo de quince días hábiles a contar desde el siguiente al de la notificación de la adjudicación a los licitadores y candidatos conforme al artículo 151 de la LCSP.

El adjudicatario podrá solicitar, no obstante, la elevación del contrato a escritura pública. En este caso, los gastos de formalización serán de su cuenta.

Cuando por causas imputables al adjudicatario no se hubiese formalizado el contrato dentro del plazo indicado se le exigirá el importe del 3 por ciento del presupuesto base de licitación, IVA excluido, en concepto de penalidad, que se hará efectivo en primer lugar contra la garantía definitiva, si se hubiera constituido, sin perjuicio de lo establecido en la letra b) del apartado 2 del artículo 71 de la LCSP. En este caso, el contrato se adjudicará al siguiente licitador por el orden en que hubieran quedado clasificadas las ofertas, previa presentación de la documentación establecida en el apartado 2 del artículo 150 de la LCSP, resultando de aplicación los plazos establecidos en el artículo 150.3 de la LCSP.

Si las causas de la no formalización fueren imputables a Bidasoa activa, se indemnizará al contratista de los daños y

berandutzeak eragin dakizkiokeen kalte eta galerengatik.

Kontratuaren formalizazioa, dagokion kontratuarekin batera, hamabost egunetik gorakoa ez den epean argitaratuko da kontratua burutu ondotik Bidasoa biziriken kontratatzailearen profilean.

20. KONTRATUAREN ARDURADUNA

Bidasoa bizirikeko Turismo Saileko burua izango da kontratuaren arduraduna, eta hark gainbegiratuko ditu gainbegiratu beharrekoak eta hark hartuko ditu hartu beharreko erabakiak eta eman beharreko aginduak adostutako prestazioa egokiro beteko dela egiaztatzeko.

Kontratuaren arduradunak ematen dituen aginduak nahitaez beteko ditu enpresa esleipendunak.

Kontratuaren arduradunak idatziko du gorabeheren Akta, eta kontratua egikaritzeko lanean sumatu dituen ez betetze guztiak salatuko ditu. Gainera, Plegu honen 25. Klausulari jarraiki, behar ez bezala jarduteagatik dagokion zigorra ezarriko du.

Bidasoa Bizirikek edozein unetan izendatu ahal izango du kontratuaren arduradun berri bat, baina lehendik enpresa kontratistari emango dio asmo horren berri.

21. KONTRATUA GAUZATZEA

Kontratu hau bere termino eta baldintzen arabera, Klausula Ekonomiko-Administratiboen Pleguaren arabera, enpresa kontratistak aurkeztutako eskaintzaren arabera eta Bidasoa bizirikek edo kontratuaren arduradunak emandako aginduen arabera gauzatuko da.

Zehatz adierazteko, honako baldintza hauen arabera gauzatuko da kontratua:

- Kontratua enpresa kontratistaren arrisku eta menturara gauzatuko da.

perjuicios que la demora le pudiera ocasionar.

La formalización del contrato deberá publicarse, junto con el correspondiente contrato, en un plazo no superior a quince días tras el perfeccionamiento del contrato en el perfil de contratante de Bidasoa activa.

20. RESPONSABLE DEL CONTRATO

La responsable del contrato será la Jefa del Departamento de Turismo de Bidasoa activa, a la que corresponderá supervisar la ejecución y adoptar las decisiones y dictar las instrucciones necesarias con el fin de asegurar la correcta realización de la prestación pactada.

Las instrucciones que imparta la responsable del contrato serán de obligado cumplimiento para la empresa contratista.

La responsable del contrato será el encargado de levantar Acta de incidencias, denunciando cuantos incumplimientos advirtiera en la ejecución del contrato, e imponiendo las penalidades que corresponda por ejecución defectuosa, con arreglo a la Cláusula 25ª del presente Pliego.

Bidasoa activa podrá designar en cualquier momento nuevo responsable del contrato, previa comunicación a la empresa contratista.

21. EJECUCIÓN DEL CONTRATO

El contrato se ejecutará según sus términos y condiciones, según el Pliego de Cláusulas Económico-Administrativas y la oferta presentada por la empresa contratista y conforme a las instrucciones que imparta Bidasoa activa o el responsable del contrato.

En concreto, el contrato se ejecutará con arreglo a las siguientes condiciones:

- El contrato se ejecutará a riesgo y ventura de la empresa contratista.

- Plegu honen 1. Klausulan adierazitako zerbitzuen gutxieneko edukia beteaz burutuko da kontratu hau, eta hartan langileen prestutasunari buruz adierazitako epeak beteko dira.

- Kontratista izango da egiten dituen lanen eta gauzatutako prestazio eta zerbitzuen kalitate teknikoaren erantzulea, baita kontratua egikaritzean Bidasoa biziriki edo hirugarrenei eragindako ez egiteen, akatsen, metodo ez egokien edo konklusio okerren erantzulea ere.

- Kontratua burura eramateko xedean esleituriko langile guztiak behar bezala jantzita eta txukun agertuko dira turismo arreta eta informazio zerbitzuak eskaintzera, eta beren presentzia bermatuko dute kontratua behar bezala betetzeko.

- Kontratua betetzeko xedean esleituriko langile guztiek eskatutako gutxieneko prestakuntza edukitzeaz gain, jendeari arreta emateko beharrezkoak diren trebetasunak izango dituzte, hau da, arreta atsegina emango diete bulegoetara bertaratzen direnei, eta pertsonen arteko elkar eragina sustatuko dute. Era berean, langileek prest egon behar dute eta gaitasuna izan behar dute beren zerbitzuetan erabakiak hartzeko. Bidasoa Bizirikek ahalak izango ditu kontratua burura eramateko xedean esleituriko langileak ordezkatuak izan daitezen exijitzeko, langile horiek aurrez adierazitako baldintzak betetzen ez badituzte eta beren zeregina behar bezala eta modu eraginkorrean betetzen ez badituzte, gaitasunik ez badute, beren zereginak betetzean arduraz ari ez badira edo kontratua behar bezala betetzeko egintza kaltegarriak egiten badituzte. Eta hori guzti hori gehienez ere hogeita lau orduko epean, Bidasoa Bizirikek xede horretan egindako eskaera unetik kontatzen hasita.

- El contrato se ejecutará dando cumplimiento al contenido mínimo de los servicios indicados en la Cláusula 1ª de este Pliego, y respetando los plazos sobre disposición del personal indicados en la misma.

- La contratista será responsable de la calidad técnica de los trabajos que desarrolle y de las prestaciones y servicios realizados, así como de las consecuencias que se deduzcan para la Administración o para terceros de las omisiones, errores, métodos inadecuados o conclusiones incorrectas en la ejecución del contrato.

- Todo el personal adscrito o puesto a disposición de la ejecución del contrato deberá acudir a prestar los servicios de atención e información turística correctamente vestido y en correctas condiciones de aseo personal, garantizando su adecuada presencia al objeto de la prestación del contrato.

- Todo el personal adscrito o puesto a disposición de la ejecución del contrato deberá, además de contar con la formación mínima requerida, contar con las necesarias habilidades de atención al público, definidas en la dispensación de un trato amable con el público y la interacción con el mismo, así como tener una disposición y capacidad resolutoria y activa en la prestación de los servicios. Bidasoa activa queda facultada a exigir la sustitución del personal adscrito o dedicado a la ejecución del contrato, en el supuesto de que éste no cumpliera las antedichas condiciones y su función con la debida diligencia y eficiencia, no estuviese capacitado, fuese poco cuidadoso en el desempeño de los servicios o cometiese actos perniciosos para la buena marcha del contrato. Ello en el plazo máximo de veinticuatro horas desde el requerimiento que efectúe Bidasoa activa a tal fin.

- Kontratistak adostutako jarraitasunarekin emango du zerbitzua laguntzen duen arreta eta informazio turistikoko zerbitzua egiazki aurrera eramanez, eta zerbitzu hori beharreko baldintzetan erabiltzeko eskubidea bermatuko die partikularrei.

- Greba izaten den kasuan, gutxieneko zerbitzuak eskainiko ditu kontratistak. Gutxieneko zerbitzu horiek bermatzen ez badira, Bidasoa biziriek ahalak izango ditu gutxieneko zerbitzuak eskaintzeko egin beharreko kontratuak egiteko, eta fakturaziotik kendu ahal izango ditu aipatutako kontratazioetatik etorritako gastuak. Greba aldiaren, egiazki eskaintako zerbitzuei dagokien prezioa baizik ez da ordainduko.

- Kontratistak Bidasoa biziriken esku jarriko ditu zerbitzua sendotzeko beharrekoak diren langileak zerbitzu puntualen edo beharizan berrietatik eratorritako zerbitzuen eskaeren aurrean, eta langile horiek Plegu honetan araututako gutxieneko gaitasun baldintzak beteko dituzte.

- Gaixotasunek, oporraldiek, baimenek, lizentziek, ezbeharrak eta besteek eragindako lan absentziak estaltzeko langileak ordezkatzeko ditu enpresa kontratistak, eta kontratatutako zerbitzuak benetan eskainiko direla bermatuko du. Hori guztia dagokion zirkunstantziaren berri ematen denetik kontatzen hasi eta gehienez ere hogeita lau orduko epean.

- Enpresa kontratistak, zerbitzua eskaintzeko baliatuko dituen langileei dagokienez, zerga eta lan, Gizarte Segurantzaren eta Laneko Arriskuen Prebentzioaren alorretan indarrean dauden xedapenak bete beharko ditu.

Era berean, enpresa kontratista izango da kontratua betetzeko lanean ariko diren langileek segurtasun, higiene eta lan osasun arloan indarrean dauden xedapenak betetzeko erantzukizuna izango duena, eta Kontratazio Organoak

- El contratista deberá prestar el servicio con la continuidad convenida para la efectiva prestación del servicio de atención e información turística al que sirve de apoyo, y garantizar a los particulares el derecho a utilizar dicho servicio en las condiciones propias del mismo.

- La contratista deberá garantizar los servicios mínimos en el supuesto de huelga. Si no se garantizasen tales servicios, Bidasoa activa estaría facultada para promover los contratos precisos para cubrir los servicios mínimos, deduciéndose de su facturación el importe de los referidos contratos. Durante el período de huelga, se abonará únicamente el precio correspondiente a los servicios efectivamente prestados.

- La contratista deberá poner a disposición de Bidasoa activa el personal de refuerzo que fuese necesario en los supuestos de requerimiento de servicios puntuales o sobrevenidos por nuevas necesidades, debiendo contar dicho personal con las condiciones de aptitud mínimas reguladas en el este Pliego.

- La empresa contratista deberá garantizar el reemplazo de personal para cubrir las ausencias de trabajo ocasionadas por bajas por enfermedad, vacaciones, permisos, licencias, accidentes, etc., garantizando la prestación efectiva de los servicios contratados. Ello en el plazo máximo de veinticuatro horas desde la notificación de la circunstancia correspondiente.

- La empresa contratista deberá cumplir las disposiciones vigentes en materia fiscal y en materia laboral y de Seguridad Social y Prevención de Riesgos Laborales en relación con el personal que emplee en la ejecución de la prestación.

La empresa contratista será asimismo responsable de que el personal adscrito o dedicado a la ejecución del contrato cumpla la normativa en vigor en materia de seguridad, higiene y salud laboral, y la normativa de funcionamiento general que pudiera emanar del Órgano de

erabaki lezakeen funtzionamendurako araudi orokorretik sor litezkeenak betetzeko erantzulea izango da halaber.

Kontratua betetzeko langile guztiak enpresa kontratistaren mendeak izango dira, eta enpresa horrek berezko dituen eskubideak eta betebeharrak izango ditu. Beraz, aipatutako lan harreman horietatik edo bestelako betebeharretatik etorritako erreklamaziorik ezin izango dio egin Bidasoa biziriki.

Enpresa kontratista izango da prestazioa gauzatzeko lanean diharduten langileekin, bere langileekin nahiz balizko azpikontratatuarekin, zerikusia duten ezbehar edo helegite (judiziala edo ez judiziala) guztien aurreko erantzule bakarra, eta Bidasoa bizirik ez du bere egingo enpresa kontratistak zuzenean edo zeharka eragindako inolako lan erantzukizunik (segurtasun, higiene eta lan osasunaren arlokoak ere ez), ez Gizarte Segurantzakoekikoak, ezta zerga arlokoak ere. Era berean, enpresa kontratistak berak bakarrik hartuko ditu bere gain prestazioa gauzatzeagatik sor litezkeen ezbehar guztiak.

- Enpresa kontratistak bete egingo ditu bere soldatapeko langileekin formalizaturiko lan kontratuetatik etorritako obligazio guztiak, horren inguruan legerian eta araudi sozialean xedaturikoak, eta horretatik guztitik etorritako gizarte segurantzarekiko obligazioak.

Enpresa kontratistak bere langileekiko oinarritzko lan eskubideak errespetatzen dituela egiaztatu ahal izateko, Kontratuaren hileko prezioa ordaindu aurretik eta ordainketa hori egiteko baldintza berezi gisa, Kontratuarekin loturik dauden edo hura gauzatzeaz arduratzen diren langileei hil horretako nominak ordaindu zaizkiela egiaztatzen duen agiriaren edo dokumentazioaren kopia emango dio Bidasoa biziriki enpresa kontratistak, baita Gizarte Segurantzari dagozkion kotizazioen ordainketaren kopia ere. Egiaztatgiri horiek lanen hileko

Contratación.

La totalidad del personal adscrito o dedicado a la ejecución del contrato dependerá exclusivamente de la empresa contratista, ostentando la misma los derechos y deberes inherentes a su condición de empresaria, sin que pueda realizarse reclamación alguna a Bidasoa activa derivada de tales relaciones laborales o restantes obligaciones.

La empresa contratista será la única responsable ante cualquier siniestro o reclamación (judicial o extrajudicial) relacionada con el personal que trabaje en la ejecución de la prestación, propio o de las eventuales subcontrataciones, no asumiendo Bidasoa activa ningún tipo de responsabilidad laboral (incluida la referente a la seguridad, higiene y salud laboral), de Seguridad Social o fiscal que la empresa contratista contraiga directa o indirectamente. Igualmente, la empresa contratista asumirá exclusivamente las responsabilidades que pudieran derivarse de siniestros originados por la ejecución de la prestación.

- La empresa contratista deberá cumplir la totalidad de las obligaciones derivadas de los contratos laborales formalizados con sus asalariados, lo dispuesto en la legislación y normativa social al respecto, así como las obligaciones con la seguridad social derivadas de todo ello.

Con objeto de permitir la comprobación del respeto a los derechos laborales básicos por parte de la empresa contratista para con sus trabajadores, ésta deberá mensualmente con anterioridad al abono del precio mensual del Contrato y como condición especial para proceder a dicho abono, entregar a Bidasoa activa copia del correspondiente justificante o documentación acreditativa del abono de las nóminas del mes corriente correspondientes al personal adscrito o dedicado a la ejecución del Contrato, así como copia del abono de las correspondientes cotizaciones a la

fakturaren aurretik edo harekin batean aurkeztuko dizkio Bidasoa biziriki.

Egiaztagiri horiek ez badira aurkezten, edo Bidasoa bizirikek egiaztatzen badu enpresa kontratistak ez dituela hileko ordainketak egin, Bidasoa bizirikek ahalmena izango du ekintza horiek gertatu diren hilabete edo hilabeteetako kontratuaren prezioa atxikitzeko ez betetzeak edo sumaturiko okerrak konpontzen diren arte, eta horregatik enpresa kontratistak ez du izango kalte ordaina jasotzeko inolako eskubiderik.

Baldintza berezi horrek funtsezko kontratu obligazio izaera ere badu aldi berean Plegu honen 22. baldintzan xedaturiko ondorioetarako.

- Enpresa kontratistak datu pertsonalak erabili behar izanez gero, nahitaez bete beharko ditu Izaera Pertsonaleko Datuak Babesteari buruzko abenduaren 13ko 15/1999 Lege Organikotik eta berau garatzen duen arauditik eratorritako betebeharrak.

- Dokumentazio, publizitate, irudi edo material guztiek hizkuntzaren erabilera ez-sexista erabili beharko dute, emakumeen aurkako bereizkeria edo estereotipo sexistak eragiten dituen edozein irudi saihestu beharko dute, eta berdintasunaren presentzia orekatuaren, erantzunkidetasunaren eta rol eta genero-identitate anitzen balioak dituen irudia sustatu beharko dute

- Bidasoa Bizirik-ek edozein unetan eta edozein bide erabiliz kontrolatu egiaztatu, gainbegiratu eta ikuskatu ahal izango du kontratuko betebeharrak behar bezala betetzen direla eta behar bezala gauzatzen direla.

Xede horretan, Bidasoa bizirikek egoki

Seguridad Social. Dicha documentación justificativa o acreditativa deberá entregarse a Bidasoa activa con anterioridad o junto con la factura mensual de los trabajos.

El incumplimiento de dicha entrega de la documentación justificativa o acreditativa, o la comprobación por parte de Bidasoa activa del impago por parte de la empresa contratista, faculta a Bidasoa activa a retener el precio del Contrato de la mensualidad o mensualidades en que se produzcan dichos hechos, ya hasta que se subsanen los incumplimientos o defectos detectados, sin que por ello se genere ningún tipo de derecho indemnizatorio a la empresa contratista.

Esta condición especial tiene a su vez carácter de obligación contractual esencial, a los efectos establecidos en la Condición 22ª del presente Pliego.

- La empresa contratista vendrá obligada al cumplimiento de las obligaciones derivadas de la Ley Orgánica 15/1999, de 13 de diciembre, de Protección de Datos de Carácter Personal y su normativa de desarrollo, en el caso de que accediera a datos de carácter personal.

- Toda la documentación, publicidad, imagen o materiales deberán emplear un uso no sexista del lenguaje, evitar cualquier imagen discriminatoria de las mujeres o estereotipos sexistas y fomentar una imagen con valores de igualdad, presencia equilibrada, diversidad, corresponsabilidad, y pluralidad de roles e identidades de género.

- Bidasoa activa podrá controlar, verificar, supervisar e inspeccionar, en cualquier momento y por cualesquiera medios, el correcto cumplimiento de las obligaciones contractuales y la adecuada ejecución de las mismas.

A tal fin, Bidasoa activa podrá recabar las

irizten dituen kanpoko laguntzak eskatu ahal izango ditu kontratuaren arabera betebeharrak ondo betetzen ari direla egiaztatzeko edo ikuskatzeko, baita lanaren garapen egokirako beharrezkoak diren kalitate mailak lortzen direla ere.

Enpresa esleipendunak inolaz ere ezin izango ditu eragotzi Bidasoa bizirikek bideratutako ikuskatze eta kontrol lanak.

22. KONTRATUAREN ARABERAKO FUNTSEZKO BETEBEHARRAK

Empresa kontrastia, kontratuaren arabera betiere, honako funtsezko betebeharrak izango ditu:

- Plegu honen 1. Klausulan adierazitako zerbitzuen gutxieneko edukia beteko du hartan zehaztutako epe gorenean.

- Kontratu hau gauzatzeko xedean esleituriko langileek Plegu honetan araututako gutxieneko baldintzak beteko dituzte.

- Jarduera aurrera eramateko beharrezkoak diren lizentzia eta baimen guztiak lortuko ditu.

- Greba izatera gutxieneko zerbitzuak eskainiko ditu.

- Beharreko laguntzako langileak jarriko ditu zerbitzu puntualak emateko behar direnean edo behar berriak daudenean.

- Esleipendunak langileak ordezkatu egingo ditu, langileek ez badute behar bezala eta eraginkortasunez lan egiten, edo ez badira horretarako gai, edo bere egitekoetan kontuz ibiltzen ez badira edo kontratua behar bezala gauzatzeko ekintza kaltegarriak egiten badituzte. Bidasoa bizirikek xede horretan eskaera egiten duenetik hasi eta gehienez ere hogeita lau orduko epea izango du enpresa kontratistak langileak

asistencias externas que considere oportunas para la verificación o auditoría del correcto cumplimiento de las obligaciones contractuales, así como de los niveles de calidad requeridos en el desarrollo del trabajo.

La empresa contratista no podrá obstaculizar en ningún caso las labores de inspección y control ejercidas desde Bidasoa activa.

22. OBLIGACIONES CONTRACTUALES ESENCIALES

Serán obligaciones contractuales esenciales de la empresa contratista las siguientes:

- El cumplimiento del contenido mínimo de los servicios reflejados en la Cláusula 1ª del presente Pliego, en el plazo máximo establecido en el mismo.

- El cumplimiento de las condiciones mínimas de aptitud del personal adscrito o dedicado a la ejecución del contrato, reguladas en este Pliego.

- La obtención de cuantas licencias y permisos fuesen necesarios para el ejercicio de su actividad.

- El cumplimiento de los servicios mínimos en el supuesto de huelga.

- La puesta a disposición del personal de refuerzo que fuese necesario en los supuestos de requerimiento de servicios puntuales o sobrevenidos por nuevas necesidades.

- La sustitución del personal, en el supuesto de que éste no cumpliera su función con la debida diligencia y eficiencia, no estuviese capacitado, fuese poco cuidadoso en el desempeño de los servicios o cometiese actos perniciosos para la buena marcha del contrato. Ello en el plazo máximo de veinticuatro horas desde el requerimiento que efectúe Bidasoa activa a tal fin.

ordezkatzeko.

- Gaixotasunek, oporraldiek, baimenek, lizentziek, ezbeharrek eta besteek eragindako lan absentziak estaltzeko langileak ordezkatzeko ditu, eta kontratatutako zerbitzuak benetan eskainiko direla bermatuko du. Hori guztia gehienez ere hogeita lau orduko epean.

- Kontratua gauzatzeko lanarekin loturiko langileen hileko nominak eta Gizarte Segurantzarekiko kotizazioak ordainduko ditu, eta alderdi hori egiaztatzen duen dokumentazioa emango dio Bidasoa biziriki lanen hileko fakturen aurretik edo haiekin batean.

- Klausula honetan xedatutako betebeharrak kontratuaren arabera funtsezko betebeharrak izango dira SPKLren 211.1 f) artikuluan aurreikusitako ondorio guztietarako. Beraz, betebeharrak horiek betetzen ez badira kontratua bertan behera utzi ahal izango da.

23. KONFIDENTZIALTASUNA

Bidasoa bizirikek ezin izango du argitaratu edo zabaltu enpresa kontratistak emandako informazioa, enpresa kontratistaren aburuz informazio konfidentziala baldin bada.

Enpresa kontratistak errespetatu egingo du kontratua gauzatzeko garaian iritsi dakiokeen informazioaren konfidentzialtasuna, Pleguetan informazio horri halako izaera eman baldin bazaio edo haren izaeragatik beragatik informazio konfidentziala baldin bada. Betebeharrak horri eutsiko zaio aipatutako informazioaren berri izan eta hurrengo bost urteetan.

24. ASEGURUAU ETA ESTALDURAK

1. Enpresa esleipenduna arduratuko da kontratua gauzatzeko garaian sor litezkeen kalte eta galera guztiez, haien izaera eta bolumena edozein dela ere.

- El reemplazo de personal para cubrir las ausencias de trabajo ocasionadas por bajas por enfermedad, vacaciones, permisos, licencias, accidentes, etc., garantizando la prestación efectiva de los servicios contratados. Ello en el plazo máximo de veinticuatro horas.

- El abono de las nóminas y las cotizaciones a la Seguridad Social del mes corriente correspondientes al personal adscrito o dedicado a la ejecución del Contrato, y la entrega a Bidasoa activa de la documentación justificativa o acreditativa de dicho extremo, con anterioridad o junto con la factura mensual de los trabajos.

- Las obligaciones previstas en la presente Cláusula tendrán el carácter de obligaciones contractuales esenciales a los efectos previstos en el artículo 211.1 f) de la LCSP, siendo por tanto el incumplimiento de las mismas causa de resolución del contrato.

23. CONFIDENCIALIDAD

Bidasoa activa no podrá divulgar la información facilitada por la empresa contratista que ésta haya designado o designe como confidencial.

La empresa contratista deberá respetar el carácter confidencial de aquella información a la que tenga acceso con ocasión de la ejecución del contrato a la que se le haya dado el referido carácter en los Pliegos o que por su propia naturaleza deba ser tratada como tal. Este deber se mantendrá durante un plazo de cinco años desde el conocimiento de dicha información.

24. SEGUROS Y COBERTURAS

1. La empresa adjudicataria se responsabilizará de todos los daños y perjuicios que se ocasionen a causa de la ejecución del contrato, cualesquiera que sean su naturaleza y volumen.

2. Enpresa esleipendunak bere kontura edukiko ditu, gutxienez kontratuak irauten duen bitartean eta burutu beharreko lan edo/eta zerbitzuei begira, honako estaldura hauek:

- Enpresa esleipendunak, eta halakorik balitz, azpikontraturiko enpresek Gizarte Segurantzaren altan edukiko dituzte, indarrean dagoen araudiaren arabera, kontratu honen xede diren zerbitzuak eskaintzeko orduan parte hartzen duten pertsona guztiak, eta bete egingo dituzte dagozkien sektoreko hitzarmenetan bizi aseguruen eta ezbehar aseguruen arloan xedaturiko guztiak.

- Enpresa esleipendunaren kontura joango dira instalazioei, makineriari, ekipoei eta edozein esku hartzailearen ondasunei, baita ondasun pertsonalei ere, eragindako kalteak.

3. Enpresa esleipendunari ezarritako betebeharrak hark azpikontraturiko enpresek ere bete behar dituztela ulertzen da, eta oro har, kontratua burura eramateko orduan esku hartzen duten guztiak. Beraz, horiei ere jakinarazi behar zaizkie betebeharrak horiek, eta ondo kontrolatu behar da haien betetzea maila.

25. ZIGORRAK BEHAR EZ BEZALA JARDUTEAGATIK

Enpresa kontratistak, berari egotz dakizkiokkeen arrazoiengatik, kontratuan zehaztutako prestazioak partzialki bete ez dituenean, egunean 145 euroko zigorra ezartzeko aukera izango du Bidasoa bizirikek. Era berean, zigorrak horiek jarriko dira Europar Batasuneko zuzenbidean, zuzenbide nazionalean, hitzarmen kolektiboetan edo eta Estatua lotzen duten ingurumen, gizarte eta lan alorretako nazioarteko zuzenbideko xedapenetan zehaztutakoaren arabera ingurumen, gizarte edo lan alorretan aplikatu daitezkeen obligazioak, eta bereziki SPKLren V. Eranskinean jasotakoak bete ez direnean. Beste horrenbeste gertatuko da

2. La empresa adjudicataria deberá mantener a su costa y como mínimo durante la ejecución del contrato y para los trabajos y/o servicios que deba acometer, las coberturas siguientes:

- La empresa adjudicataria y los subcontratistas, si los hubiere, deberán tener dados de alta en la Seguridad Social, con arreglo a la normativa vigente, a todas las personas que intervengan en la prestación de los servicios, objeto del presente contrato, así como cumplir con las exigencias de seguros de vida y accidentes que determinen los convenios sectoriales a los que pertenezcan.

- Serán a cargo de la empresa adjudicataria los daños a las instalaciones, maquinaria, equipos, y bienes de cualquiera de los participantes, incluidos efectos personales.

3. Las obligaciones que se establecen para la adjudicataria, se sobreentienden extensivas a los subcontratistas por ella contratados y, en general, a todos los participantes en la ejecución del contrato, debiendo en consecuencia trasladar y controlar estas obligaciones.

25. PENALIDADES POR EJECUCIÓN DEFECTUOSA

Cuando la empresa contratista, por causas imputables a la misma, hubiera incumplido la ejecución parcial de las prestaciones definidas en el contrato, Bidasoa activa podrá optar por la imposición de una penalidad diaria de 145 euros. Del mismo modo dará lugar a la imposición de dichas penalidades, el incumplimiento de las obligaciones aplicables en materia medioambiental, social o laboral establecidas en el derecho de la Unión Europea, el derecho nacional, los convenios colectivos o por las disposiciones de derecho internacional medioambiental, social y laboral que vinculen al Estado y en particular las

ordainsarien ordainketa behin eta berriz atzeratzen denean eta hitzarmen kolektiboetatik etorritakoak baino ordainsari baldintza okerragoak aplikatzen direnean, ez betetze larria eta zigorgarria denean.

Okerreko lanengatik ezarritako zigorrak kontratuaren prezioaren 100eko 10aren multiplo batera iristen diren bakoitzean, Kontratazio Organoak ahalak izango ditu kontratua bertan behera uzteko edo lanen jarraipena erabakitzeke beste zigor batzuk ezarri ondoren, haien guztizkoak ez badu ehuneko 50ean gainditzen kontratuaren prezioa.

Zigorren zenbatekoak enpresa esleipendunari ordaindu beharreko guztizko ordainketatik edo ordainketa partzialetik kenduko dira, edo, haietatik ezin kendu daitezkeenean, behin betiko bermetik, eta gainera kalte-galerengatik dagozkien kalte ordainak ordainduko ditu, osatutako bermea gainditzen duen kopuruan.

Nolanahi ere, hala kontratua bertan behera uzten denean nola kontratuari jarraipena ematea erabakitzen denean, Bidasoa bizirik bere aldetik erabaki ahal izango du zerbitzua egoki iruditzen zaion denboran jarraitzea, bere bitartekoekin edo hirugarrenen bitartekoekin, eta bi kasuetan jarraipenaren kostuak enpresa esleipendunaren kontuan kargatuko ditu. Gainera, Klausula honetan aurreikusitako kalte-galeren ordainak eta bestelako ondorioak ordainduko ditu enpresa esleipendunak.

26. KONTRATUA LAGATZEA

Kontratuaren ondorio diren eskubideak eta betebeharrak Bidasoa bizirik aurretik berariaz eta idatziz baimendu ondoren besterik ezin izango zaizkio laga hirugarren bati, betiere SPKLn ondorio horiei begira araututakoari jarraiki.

establecidas en el Anexo V de la LCSP, y, en especial, los incumplimientos o los retrasos reiterados en el pago de los salarios o la aplicación de condiciones salariales inferiores a las derivadas de los convenios colectivos que sea grave y dolosa.

Cada vez que las penalidades por ejecución defectuosa alcancen un múltiplo del 10 por 100 del precio del contrato, el Órgano de Contratación estará facultado para proceder a la resolución del mismo, o acordar la continuidad de su ejecución con imposición de nuevas penalidades, sin que el total de las mismas pueda superar el 50 por cien del precio del contrato.

Las penalidades se harán efectivas mediante deducción de las cantidades que, en concepto de pago total o parcial, deban abonarse a la empresa contratista, o sobre la garantía definitiva, cuando no puedan deducirse de aquéllas, siendo objeto de la correspondiente indemnización por daños y perjuicios, en la cuantía que exceda de la garantía constituida.

En todo caso, tanto de opción por la resolución como por la continuación del contrato, Bidasoa activa podrá decidir unilateralmente la continuación del servicio durante el tiempo que estime preciso, por medios propios o de terceros, repercutiendo en ambos casos el coste de dicha continuación en la empresa contratista, sin perjuicio de las indemnizaciones de daños y perjuicios y demás efectos previstos en la presente Cláusula.

26. CESIÓN DEL CONTRATO

Los derechos y obligaciones dimanantes del contrato sólo podrán cederse a un tercero, con arreglo a lo regulado a los efectos por el artículo 214 de la LCSP, mediando previa autorización, expresa y por escrito de Bidasoa activa y siempre que el cesionario cumpla los requisitos

Horretarako, ezinbestekoa izango da lagapen-hartzaileak Bidasoa bizirikekin kontratatzeke lege baldintzak eta Plegu honetan galdagarriak direnak betetzea, bere kaudimen ekonomikoa eta finantzarioa eta teknikoa edo profesionala frogatzea eta kontratatzeke debekurik ez izatea. Hori guztia lagapenak gai dituen eskubide eta betebeharrei dagokienez.

27. AZPIKONTRATAZIOA

Kontratuaren prestazioak Bidasoa bizirikek aurretik berariaz eta idatziz baimendu ondoren besterik ezin izango dira azpikontratatu. Horretarako, ezinbestekoa izango da lagapen-hartzaileak Bidasoa bizirikekin kontratatzeke lege baldintzak eta Plegu honetan galdagarriak direnak betetzea, bere kaudimen ekonomikoa eta finantzarioa eta teknikoa edo profesionala egiaztatzen badu eta SPKLren 215. artikuluan ezarritako baldintzak betetzen baditu eta kontratatzeke debekurik ez izatea. Hori guztia, azpikontratazioak gai duen prestazioari edo prestazioei dagokienez.

Bereziki, lizitatzailleek beren eskaintzan adierazi beharko dute kontratuaren zein atal azpikontratatu behar duten, haren zenbatekoa, eta enpresaren izena edo profila adierazita, lan hori egiteko eskatuko zaien azpikontratisten kaudimen profesional edo teknikoaren baldintzekin loturik.

Azpikontraturikoen enpresek soilik enpresa esleipendunaren aurreko betebeharrak bete beharko dituzte, eta enpresa esleipendunak, beraz, erantzukizun osoa izango du bere jardunaren eta Bidasoa biziriken aurrean, betiere Klausula Ekonomiko-Administratiboen Pleguan xedaturikoak erabat beterik eta izenpetzen den kontratuaren terminoen arabera, SPKLren 201. Artikuluak aipagai duen ingurumen, gizarte eta lan alorreko obligazioak betetzea barne.

SPKLren 215. Artikuluaren 2. Atalaren b) eta c) letrek gai dituzten jakinarazpenen arabera, Administrazioak egin diren

legales y los exigidos en este Pliego para contratar con Bidasoa activa, no esté incurso en prohibición de contratar y acredite su solvencia económica y financiera y técnica o profesional. Todo ello en cuanto se refiera y/o corresponda a los derechos u obligaciones objeto de cesión.

27. SUBCONTRATACIÓN

Sólo se podrán subcontratar las prestaciones del contrato mediando previa autorización, expresa y por escrito de Bidasoa activa y siempre que el subcontratista cumpla los requisitos legales y los exigidos en este Pliego para contratar con Bidasoa activa, no esté incurso en prohibición de contratar, acredite su solvencia económica y financiera y técnica o profesional y se cumplan las condiciones establecidas en el artículo 215 de la LCSP. Todo ello en cuanto se refiera y/o corresponda a la prestación o prestaciones a subcontratar.

En especial, los licitadores deberán indicar en la oferta la parte del contrato que tengan previsto subcontratar, señalando su importe, y el nombre o el perfil empresarial, definido por referencia a las condiciones de solvencia profesional o técnica, de los subcontratistas a los que se vaya a encomendar su realización.

Los subcontratistas quedarán obligados sólo ante la empresa contratista que asumirá, por tanto, la total responsabilidad de la ejecución de la prestación frente a Bidasoa activa, con arreglo estricto al Pliego de Cláusulas Económico-Administrativas y a los términos del contrato que se firme, incluido el cumplimiento de las obligaciones en materia medioambiental, social o laboral a que se refiere el artículo 201 de la LCSP.

El conocimiento que tenga la Administración de los subcontratos celebrados en virtud de las comunicaciones a que se refieren las

azpikontratazioak ezagutzeak, edo atal horren d) letran aurreikusitako kasuan ematen duen baimenak ez du, inolaz ere, aldatuko kontratista nagusiaren erantzukizun eskusiboa.

28. ERANTZUKIZUNA

Enpresa kontratista izango da gauzatutako prestazio eta zerbitzuen kalitate teknikoaren erantzulea, baita kontratuaren gauzatzean Bidasoa biziriki edo hirugarrenei eragindako ez egiteen, akatsen, metodo ez egokien edo konklusio okerren erantzulea ere.

Enpresa esleipendunak nahitaez ordainduko dizkie hirugarrenei edo kontratua gauzatzeko baliatutako langile atxikiei kontratuaren bururatzeak eskatzen duen jardunaren ondorioz eragindako kalte-galera guztiei dagozkien kalte-ordainak.

Enpresa kontratista izango da kontratua burura eramateko langileek instalazioetan edo Bidasoa biziriken materialetan nahiz beren zereginak burutuko dituzten turismo bulegoetan edo standean eragindako narriadura edo kale ororen erantzulea, eta enpresa kontratistaren kontura egingo dira egin beharreko konponketa nahiz ordezkatzak.

Enpresa kontratista izango da kontratua gauzatzeko langile atxikiekiko betebeharrak guztien erantzulea bakarra. Beraz, enpresa esleipendunak ordainduko dizkie langile horiei euren soldadak eta gainerako gizarte eta lan gastuak. BIDASOA BIZIRI inoiz ere ez da kontratua burura eramateko langile horien aurrean enpresa kontratistak dituen betebeharren erantzulea izango.

Bidasoa bizirik ez da inolaz ere enpresa kontratistaren legezko ordezkariak, haren laguntzaileak edo beretzat zerbitzuak eskaintzen dituztenek hirugarren pertsonen eragindako kalteengatik edo ez egiteengatik

letras b) y c) del apartado 2 del artículo 215 de la LCSP, o la autorización que otorgue en el supuesto previsto en la letra d) de dicho apartado, no alterarán la responsabilidad exclusiva del contratista principal.

28. RESPONSABILIDAD

La empresa contratista será responsable de la calidad técnica de las prestaciones y servicios realizados, así como de las consecuencias que se deduzcan para Bidasoa activa o para terceros de las omisiones, errores, métodos inadecuados o conclusiones incorrectas en la ejecución del contrato.

Será obligación de la empresa contratista indemnizar todos los daños y perjuicios que se causen a terceros o que sufra el personal adscrito o dedicado a la ejecución del contrato como consecuencia de las operaciones que requiera la ejecución del contrato.

La empresa contratista responderá del deterioro o daños causados por el personal adscrito o dedicado a la ejecución del contrato en las instalaciones o materiales de Bidasoa activa, en las oficinas de turismo o en el stand donde realicen sus funciones, siendo de su cuenta las reparaciones o reemplazos pertinentes.

La empresa contratista será la única responsable de las obligaciones para con el personal adscrito o dedicado a la ejecución del contrato, siendo de su cuenta la retribución del mismo, y cualesquiera otros gastos sociales o laborales. En ningún caso será responsable Bidasoa activa de las obligaciones de la empresa contratista para con el personal adscrito o dedicado a la ejecución del contrato.

No alcanzará a Bidasoa activa responsabilidad alguna por causa de los daños causados a terceras personas por acciones u omisiones de los representantes legales de la empresa contratista, ni de cuantas personas

sortutako ondorioen erantzulea izango.

29. KONTRATUA BERTAN BEHERA UZTEA

Bidasoa bizirikek kontratua bertan behera uztea erabakiko balu edo hori SPKLren 198.5. artikuluko xedatutako arrazoiengatik gertatuko balitz (ondorio hauetarako, horixe baita berariaz aplikatu behar dena), Akta bat egingo da eta hartan jasoko dira bertan behera uzteko arrazoiak eta kontratua gauzatzerakoan zegoen izatezko egoera.

Kontratua ezeztatzea adostu ondoren, Bidasoa bizirikek, egiaz jasan dituen kalte eta galerak ordainduko dizkio enpresa kontratistari SPKLren 208. artikuluen arabera (ondorio hauetarako, horixe baita berariaz aplikatu behar dena).

30. HARRERA ETA BERMEAREN EPEA

Enpresa kontratistak kontratua bete duela ulertuko da enpresa horrek prestazio osoa eskaini duenean, kontratuan adierazitakoari eta Bidasoa bizirikek eskatutakoari jarraiki.

Bidasoa bizirikek erabakiko du enpresa kontratistak eskainitako prestazioa berau gauzatzeko eta betetzeko ezarritako aginduetara egokitu den ala ez, eta hala behar badu, kontratatutako prestazioak bururatzeko eta harrera ekitaldian zehar sumaturiko akatsak zuzentzeko agindua emango du.

Egindako lanak ez badira kontratatutako prestazioetara egokitzen enpresa kontratistari egotz dakizkiokeen akats edo hutsen ondorioz, Bidasoa bizirikek baztertu egin ditzake lan horiek, eta ez du haiek ordaintzeko betebeharririk izango, edo hala behar badu, ordaindutakoa itzultzeko eskatu ahal izango du.

colaboren con ella o le presten sus servicios.

29. SUSPENSIÓN DEL CONTRATO

Si Bidasoa activa acordase la suspensión del contrato o ésta tuviere lugar por la aplicación de lo dispuesto en el artículo 198.5 de la LCSP (que a estos efectos se establece expresamente como de aplicación), se levantará un Acta en la que se consignarán las circunstancias que la han motivado y la situación de hecho en la ejecución de aquél.

Acordada la suspensión, Bidasoa activa abonará a la empresa contratista los daños y perjuicios efectivamente sufridos por ésta, en los términos del artículo 208 de la LCSP (que a estos efectos se establece expresamente como de aplicación).

30. RECEPCIÓN Y PLAZO DE GARANTÍA

El contrato se entenderá cumplido por la empresa contratista cuando ésta haya realizado, de acuerdo con los términos del mismo y a satisfacción de Bidasoa activa, la totalidad de la prestación.

Bidasoa activa determinará si la prestación realizada por la empresa contratista se ajusta a las prescripciones establecidas para su ejecución y cumplimiento, requiriendo, en su caso, la realización de las prestaciones contratadas y la subsanación de los defectos observados con ocasión de su recepción.

Si los trabajos efectuados no se adecuan a la prestación contratada, como consecuencia de vicios o defectos imputables a la empresa contratista, Bidasoa activa podrá rechazar los mismos quedando exenta de obligación de pago o teniendo derecho, en su caso, a la recuperación del precio satisfecho.

Prestazioari harrera egiten zaion egunetik hasi eta lau hilabeteko berme epea ezarriko da.

Berme epe horretan egiaztatzen bada egindako lanetan akatsak edo hutsak badirela, Kontratazio Organoak eskubidea izango du enpresa esleipendunari akats eta huts horiek konpon ditzala agintzeko.

Berme epea amaitu eta Bidasoa bizirikek ez badu aurreko ataletan aipatzen diren balizko huts edo kalteengatik salaketa bakar bat ere ipini, gauzatutako prestazioen aurreko erantzukizun orotatik libre geratuko da enpresa esleipenduna.

31. EZEZTATZEA

Kontratua ezeztatzeko arrazoiak izango dira, SPKLren 211. artikuluen a), b), c) d), f), g), h) eta i) letretan, 313. artikuluan eta hara jotzeagatik 294. artikuluen d) letran aurreikusitakoak eta, oro har, kontratuaren betebeharrak ez betetzea, Kode Zibileko 1.124. artikuluan aurreikusitakoaren arabera.

Klausula honetan aurreikusitako ezeztatzeko arrazoia edozein delarik ere, automatikoki ezeztatuko da, horretarako Bidasoa bizirikek enpresa esleipendunari egingo dion jakinarazpen fede-emaileaz bestelako baldintzarik gabe.

Horrek guztiak ez dio kalterik eragingo geroago egin beharreko kontratuaren likidazio ekonomikoari, jarraian ezarritakoaren arabera.

Klausula honetan adierazitako arrazoiengatik nahiz legez litekeen beste edozeinengatik ezeztatutako kontratutik etor litezkeen erantzukizun ekonomikoak, kontratua egiaz ezeztatu eta beharreko dokumentazioa aurkeztu ondoren likidatuko dira; horrek ez du eragotziko, ordea, Bidasoa bizirikek hura gauzatzen jarraitu ahal izatea.

Se establece un plazo de garantía de cuatro meses a contar desde la fecha de recepción.

Si durante el plazo de garantía se acredita la existencia de vicios o defectos en los trabajos efectuados, el Órgano de Contratación tendrá derecho a reclamar a la empresa contratista la subsanación de los mismos.

Terminado el plazo de garantía sin que Bidasoa activa haya formalizado alguno de los reparos o la denuncia a que se refieren los apartados anteriores, la empresa contratista quedará exenta de responsabilidad por razón de la prestación efectuada.

31. RESOLUCIÓN

Serán causa de resolución del contrato las previstas en los artículos 211, letras a), b), c) d), f), g), h) e i), 313 y por remisión 294, letra d), de la LCSP y, en general, cualquier incumplimiento de las obligaciones contractuales, de acuerdo con lo previsto en el artículo 1.124 del Código Civil.

En cualquiera de los casos de resolución previstos en esta Cláusula, la misma operará automáticamente, sin más requisito que la notificación fehaciente que Bidasoa activa realice a la empresa contratista.

Todo ello, sin perjuicio de la posterior liquidación económica del contrato que proceda, según lo dispuesto a continuación.

Las responsabilidades económicas que pudieran derivarse de la resolución del contrato por las causas previstas en esta Cláusula, así como por cualesquiera otras que pudieran resultar legalmente procedentes, se liquidarán una vez resuelto efectivamente el contrato y entregada la documentación correspondiente, no siendo óbice para que Bidasoa activa pueda continuar con su ejecución.

Ezeztatze kasu guztietan, printzipioz, kontratuaren arabera egiazki gauzatu dituen eta Bidasoa bizirikek hartu dituen lan guztien prezioa jasotzeko eskubidea izango du enpresa kontratistak.

SPKLren 313. artikulua lehen zenbakiko a) eta c) letretan aurreikusitako suntsiarazpen-kasuetan, kontratistak kontratuaren esleipen-prezioaren ehuneko 3ko kalte-ordaina jasotzeko eskubidea baino ez du izango kontzeptu guztiengatik, BEZik gabe. SPKLren 313. artikulua 1. zenbakiaren b) letretan jasotako suntsiarazpen-kasuetan, kontratistak eskubidea izango du, kontzeptu guztiengatik, industria-onura gisa (BEZ kanpo) eman ez dituen zerbitzuen kontratuaren esleipen-prezioaren ehuneko 6 jasotzeko. Eman gabeko zerbitzutzat hartuko dira hasierako kontratua eta onartutako aldaketetan jasotako arteko aldearen ondoriozkoak, eta atzera egitearen jakinarazpena egin den egunera arte jasotakoak.

Gainerakoan, Bidasoa bizirikek ez baditu betetzen kontratua jasotako obligazioak, izaera orokorrean, ordaindu egin beharko ditu arrazoi horregatik kontratistari eragindako kalteak eta galerak, eta kontratua kontratistari lepora dakizkikeen arrazoiengatik ezeztatzen bada, bermea bahituko zaio, eta gainera, Bidasoa biziriki kalte ordaina eman beharko dio eragindako kalte eta galerengatik, bahitutako bermearen zenbatekoa gainditzen duten kopuruan.

En todo caso de resolución, la empresa contratista tendrá en principio derecho a percibir el precio de la totalidad de los trabajos que efectivamente hubiese realizado con arreglo al contrato y que hubiesen sido recibidos por Bidasoa activa.

En los supuestos de resolución previstos en las letras a) y c) del apartado primero del artículo 313 de la LCSP, el contratista solo tendrá derecho a percibir, por todos los conceptos, una indemnización del 3 por ciento del precio de adjudicación del contrato, IVA excluido. En los supuestos de resolución contemplados en la letra b) del apartado 1 del artículo 313 de la LCSP, el contratista tendrá derecho a percibir, por todos los conceptos, el 6 por ciento del precio de adjudicación del contrato de los servicios dejados de prestar en concepto de beneficio industrial, IVA excluido, entendiéndose por servicios dejados de prestar los que resulten de la diferencia entre los reflejados en el contrato primitivo y sus modificaciones aprobadas, y los que hasta la fecha de notificación del desistimiento o de la suspensión se hubieran prestado.

En lo restante, el incumplimiento por parte de Bidasoa activa de las obligaciones del contrato determinará para aquella, con carácter general, el pago de los daños y perjuicios que por tal causa se irroguen al contratista, y cuando el contrato se resuelva por incumplimiento culpable del contratista le será incautada la garantía y deberá, además, indemnizar a Bidasoa activa los daños y perjuicios ocasionados en lo que excedan del importe de la garantía incautada.

I. ERANSKINA. BERMEAREN EREDUA

[...] erakundeak (kreditu erakundearen edo elkarren bermerako elkartearen izena), IFK [...] eta helbidea [...] (jakinarazpenak eta eskakizunak jasotzeko) eta haren izenean [...] (ahaldunen izen eta abizenak), egintza hau gauzatzeko ahalorde nahikoarekin, dokumentu honen beheko aldean adierazten den ahalorde askiespenaren arabera, ABALATZEN DU: [...] (abalatuaren izen eta abizenak edo izen soziala), IFK [...], BIDASOAKO GARAPENERAKO AGENTZIA S.A. elkarte publikoaren aurrean, [...] eurotako zenbatekoaz (letratan eta zenbakitan), BIDASOAKO GARAPENERAKO AGENTZIA S.A.rako turismo-bulegoetan eta turismo-azoka eta -sustapenerako turismo informazioko standetan turismo -arreta eta informazioko zerbitzuari laguntzeko zerbitzuen kontratutik eratorritako betebearrei erantzuteko

Abala ematen duen erakundeak bere erantzukizunaren pean adierazten du betetzen dituela [Herri Administrazioetako Kontratuen Legearen Erregimen Orokorra onartzen duen urriaren 12ko 1098/2001 Errege Dekretuaren 56.2. artikuluan](#) xedatutako baldintzak. Abal hori solidarioa da obligaziodun nagusiari dagokionez, eta eskusio-eskubideari uko egitea dakar berekin; bestalde, abal emaileak konpromisoa hartzen du ordainketa egingo duela BIDASOAKO GARAPENERAKO AGENTZIA S.A. elkartearen lehen errekerimenduan.

Abal hau indarrean izango da BIDASOKO GARAPEN AGENTZIA S.A. sozietateak indargabetu edo itzultzeko baimena emarte.

ANEXO I. MODELO DE AVAL

La entidad [...] (*razón social de la entidad de crédito o sociedad de garantía recíproca*), C.I.F. [...], con domicilio en [...] (*a efectos de notificaciones y requerimientos*) y, en su nombre, [...] (*nombre y apellidos de los apoderados*), con poderes suficientes para obligarle en este acto, según resulta del bastanteo de poderes que se reseña en la parte inferior de este documento, AVALA a: [...] (*nombre y apellidos o razón social del avalado*), C.I.F. [...], ante la sociedad pública AGENCIA DE DESARROLLO DEL BIDASOA, S.A., por importe de [...] euros (*en letra y en números*), para responder de las obligaciones derivadas del contrato de servicios de apoyo al servicio de atención e información turística en las oficinas de turismo, y en los stands de información turística en ferias y promociones turísticas, para la AGENCIA DE DESARROLLO DEL BIDASOA, S.A.

La entidad avalista declara bajo su responsabilidad que cumple los requisitos previstos en el [artículo 56.2 del Real Decreto 1098/2001, de 12 de octubre, que aprueba el Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas](#). Este aval se otorga solidariamente respecto al obligado principal, con renuncia expresa al beneficio de excusión y división y con compromiso de pago al primer requerimiento de la sociedad pública AGENCIA DE DESARROLLO DEL BIDASOA, S.A.

El presente aval estará en vigor hasta que la sociedad pública AGENCIA DE DESARROLLO DEL BIDASOA, S.A. autorice su cancelación o devolución.

Tokia eta data [...].

Erakundearen izen soziala

[...]. Ahalduen sinadura

Lugar y fecha [...].

Razón social de la entidad [...].

Firma de los apoderados [...].

II ERANSKINA

KONTSULTEN EREDUA	
KONTRATUAREN OBJETUA	Turismo bulegoetako eta turismo-azoka eta-sustapenetako turismo- informazioko standetako turismo –arreta eta – informazioko zerbitzuari laguntzeko zerbitzuak, Bidasoko Garapen Agentzia S.A.rentzat (Bidasoa activa Bidasoa bizirik)
ESPEDIENTE ZENBAKIA	
..... jaunak/andreak, ..., zenbakiko NAN duenak bere izenean edo..... (r)en izenean, helbidea eta....., Tel. zenb, Faxe Eta posta elektronikoa	
ESKAERA	
Erreferentziako kontratua lizitzatzeko emandako dokumentazioari dakokionez, honako gai hauek argitzea:	

KONTSULTA	AGIRIA ETA KLAUSULA
Honako hau AURKEZTEA ESKTATZEN DA	AGIRIA: KLAUSULA:
Honako hau AURKEZTEA ESKTATZEN DA	AGIRIA: KLAUSULA:
Honako hau AURKEZTEA ESKTATZEN DA	AGIRIA: KLAUSULA:
Honako hau AURKEZTEA ESKTATZEN DA	AGIRIA: KLAUSULA:
Honako hau AURKEZTEA ESKTATZEN DA	AGIRIA: KLAUSULA:

ANEXO II

MODELO DE CONSULTAS	
OBJETO DEL CONTRATO	Servicios de apoyo al servicio de atención e información turística en las oficinas de turismo, y en los stands de información turística en ferias y promociones turísticas, para la Agencia de Desarrollo del Bidasoa, S.A. (Bidasoa activa – Bidasoa bizirik)
Nº EXPEDIENTE	
D/Dña., con DNI, actuando en nombre propio o en representación de, con domicilio a efectos de notificaciones en, nº de Teléfono, nº de Fax y correo electrónico	
SOLICITA	
Aclaración a las cuestiones indicadas a continuación en relación con la documentación facilitada para la licitación del contrato de referencia:	

CONSULTA	DOCUMENTO Y CLÁUSULA
SE SOLICITA ACLARACION sobre	DOCUMENTO: CLÁUSULA:
SE SOLICITA ACLARACION sobre	DOCUMENTO: CLÁUSULA:
SE SOLICITA ACLARACION sobre	DOCUMENTO: CLÁUSULA:
SE SOLICITA ACLARACION sobre	DOCUMENTO: CLÁUSULA:
SE SOLICITA ACLARACION sobre	DOCUMENTO: CLÁUSULA:

III. ERANSKINA ERANTZUKIZUNPEKO ADIERAZPEN EREDUA

.....jaunak/andreak,
.....helbidea eta NAN
.....zenbakiko duenak, bere izenean edo..... (r)en izenean, helbidea eta..... NAN edo IFK duenak, ahalmen juridiko eta jarduteko ahalmen osoa duenez eta BIDASOKO GARAPEN AGENTZIA S.A.rako Irun eta Hondarribiko turismo bulegoetan eta turismo-azoka eta sustapenetako turismo-informazioko standetan turismo-arreta eta informazioko zerbitzuari laguntzeko zerbitzuak prozedura irekiaren bidez kontratatzeko lizitazioa arautuko duen Klausula Ekonomiko-Administratiboen Pleguaren jakinaren gainean egonik.,

ADIERAZTEN DU:

1. Elkartea behar bezala eratua dagoela eta duen xede sozialaren arabera aurkeztu daitekeela lizitazio honetara, eta adierazpenaren sinatzaileak beharreko ordezkaritza baduela proposamena eta adierazpena aurkezteko.

2. Betetzen dituela eskatutako kaudimen ekonomiko, finantzario eta tekniko edo profesionalaren baldintzak.

3. Ez berez ez hedaduraz ez duela kontratatzeko debekurik SPKLren 71.3 artikuluen aplikazioaren ondorioz.

4. Egunean dituela Gizarte Segurantzarekiko eta Ogasunarekiko betebeharrak.

5. Adierazpenak egiteko ondorioetarako, ondoko posta elektronikoaren helbide hau izendatzen du

..... (e)n, 2021eko aren
.....(e)an
Sinadura.

ANEXO III. MODELO DE DECLARACIÓN RESPONSABLE

D./D^a, con domicilio en y D.N.I. nº, en nombre propio, o en representación de, con domicilio en y D.N.I. o C.I.F. nº, en plena posesión de su capacidad jurídica y de obrar, enterado del Pliego de Cláusulas Económico-Administrativas que ha de regir la licitación, por procedimiento abierto, para la contratación de los servicios de apoyo al servicio de atención e información turística en las oficinas de turismo de Irun y Hondarribia, y en los stands de información turística en ferias y promociones turísticas, para la AGENCIA DE DESARROLLO DEL BIDASOA, S.A.,

DECLARA :

1.º Que la sociedad está válidamente constituida y que conforme a su objeto social puede presentarse a la licitación, así como que el firmante de la declaración ostenta la debida representación para la presentación de la proposición y de aquella.

2.º Que cumple los requisitos de solvencia económica, financiera y técnica o profesional exigidos.

3.º Que no está incurso en prohibición de contratar por sí misma ni por extensión como consecuencia de la aplicación del artículo 71.3 de la LCSP.

4.º Que se encuentra al corriente en sus obligaciones con la Seguridad Social y Hacienda.

5.º Que a los efectos de efectuar declaraciones designa la siguiente dirección de correo electrónico:

En, a de
..... de 2021.

Firma.

IV. ERANSKINA LANGILEAK ATXIKITZEKO KONPROMISOAREN EREDUA.

..... jaunak/andreak,
.....helbidea, ... eta
..... zenbakiko NAN duenak,
bere izenean edo..... (r)en izenean,
helbidea eta NAN edo IFK
duenak Irungo eta Hondarribiko turismo-
bulegoetan turismo-arreta eta -
informazioko zerbitzuari laguntzeko
zerbitzuak kontratatzeko lizitazioa
prozedura irekiaren bidez arautuko duen
honako Baldintza Ekonomiko-
Administratiboen Agiria ezagututa, eta
turismo-azoka eta -sustapenetako
turismo-informazioko standetan,
BIDASOKO GARAPEN AGENTZIA
Sarentzat,

KONPROMISO HAUEK HARTZEN DITU:

Esleipendun izanez gero, honako giza
baliabide hauek atxikitzea kontratuaren
betearazpenari:

Taldeko buru bat, kontratuaren
exekuzioari atxikitako langileen
koordinazioaz arduratuko dena. Gutxienez
6 hilabeteko esperientzia izango du
turismo-bulegoetarako turismo-arreta eta
-informazioko zerbitzuetako langileen
koordinazioko arduradun gisa, azken hiru
ekitaldietan.

Kontratua gauzatzeari atxikitako giza
baliabide hauek, gutxienezko titulazioa
dutenak turismoko lanbide-heziketan,
gutxienez 6 hilabeteko esperientzia
dutenak turismo-bulegoetarako turismo-
arreta eta -informazioko zerbitzuetan
jendeari arreta ematen, eta azken hiru
ekitaldietan gutxienez 4 turismo-azoka
eta/edo -sustapenetan turismo-arreta eta
-informazioko esperientzia dutenak, bai
eta honako hizkuntza hauek ezagutzen
dituztenak ere: ingelesa eta frantsesa, B2
erreferentzia-esparru erkide europarraren
B2 erreferentzia-esparru erkidea, eta
Europako erreferentzia-maila.

ANEXO IV. MODELO DE COMPROMISO DE ADSCRIPCIÓN DE PERSONAL.

D./D^a, con domicilio en
..... y D.N.I. nº, en
nombre propio, o en representación de
....., con domicilio en
y D.N.I. o C.I.F. nº, en
plena posesión de su capacidad jurídica y
de obrar, con conocimiento del Pliego de
Cláusulas Económico-Administrativas que
ha de regir la licitación, por procedimiento
abierto, para la contratación de los
servicios de apoyo al servicio de atención
e información turística en las oficinas de
turismo de Irun y Hondarribia, y en los
stands de información turística en ferias y
promociones turísticas, para la AGENCIA
DE DESARROLLO DEL BIDASOA, S.A.,

SE COMPROMETE A:

Adscribir a la ejecución del contrato, en
caso de resultar adjudicataria, los
siguientes medios humanos:

Una persona Jefe de Equipo, encargado/a
de la coordinación del personal adscrito a
la ejecución del contrato, con una
experiencia de al menos 6 meses
realizando labores y funciones de
encargado/a de la coordinación de
personal de servicios de atención e
información turística para oficinas de
turismo, en los últimos tres ejercicios.

Los siguientes medios humanos adscritos a
la ejecución del contrato, que cuenten con
titulación mínima en formación profesional
en turismo, con una experiencia de al
menos 6 meses en atención al público en
servicios de atención e información
turística para oficinas de turismo y con
experiencia de atención e información
turística en al menos 4 Ferias y/o
promociones turísticas, en los últimos tres
ejercicios, así como con conocimiento de
los siguientes idiomas: inglés y francés
con nivel mínimo B2 del marco común
europeo de referencia, euskera y
castellano nivel B2 del marco común
europeo de referencia.

-
-

..... (e)n, 2021eko aren
.....(e)an

Sinadura.

(Konpromiso-dokumentu honetan ez da adierazi behar langile horien identifikazioa, ez eta haien lanbide-profilak eta esperientzia zehaztu ere, ereduak jasotzen duen adierazpenetik harago; pertsona-kopurua baino ez da adierazi behar, eta atxikitako langileen kontratuko karguak adierazi)

-
-

En, a de de 2021.

Firma.

(En este documento de compromiso no se debe indicar ni la identificación de dicho personal, ni detallar sus perfiles profesionales y experiencia más allá de la propia indicación que contiene el modelo; únicamente se debe indicar el número de personas, e indicar los cargos en el contrato del personal adscrito)

V. ERANSKINA PROPOSAMEN EKONOMIKOAREN EREDUA

.....jaunak/andreak,
..... helbidea eta..... zenbakiko.NAN duenak, bere izenean edo..... (r)en izenean, helbidea eta..... NAN edo IFK duenak, ahalmen juridiko eta jarduteko ahalmen osoa duenez eta BIDASOKO GARAPEN AGENTZIA S.A.rako Irungo eta Hondarribiko turismo bulegoetan eta turismo-azoka eta sustapenetako turismo-informazioko standetan turismo-arreta eta informazioko zerbitzuari laguntzeko zerbitzuak kontratatzeko lizitazioa arautuko duen Klausula Ekonomiko-Administratiboen Pleguaren jakinarenean gainean egonik.,

ADIERAZTEN DU:

1.) Bere egiten duela bi urteko epean Irun eta Hondarribiko turismo bulegoetan eta turismo-azoka eta -sustapenerako turismo informazioko standetan turismo arreta eta informazio zerbitzuari laguntzeko zerbitzuak eskaintzeko konpromisoa, eta, hala behar badu, BIDASOKO GARAPEN AGENTZIA S.A. elkarteak erabakitako urtebetko epe luzapenetan ere, gehienez ere beste bi urtez.

2.) Bere egiten duela aipatu epean Irun eta Hondarribiko turismo bulegoetan eta turismo-azoka eta -sustapenerako turismo informazioko standetan turismo arreta eta informazio zerbitzuari laguntzeko zerbitzuak eskaintzeko konpromisoa, honako prezio unitate honetan:

- euro orduko, gehi dagokien BEZa, hauxe da, ...eurotan lanegunetan.
- euro orduko, gehi dagokien BEZa, hauxe da, ...eurotan jaiegunetan.

3.) Epe horretan kontratuaren xede diren

ANEXO V. MODELO DE PROPOSICIÓN ECONÓMICA

D./D^a, con domicilio en y D.N.I. nº, en nombre propio, o en representación de, con domicilio en y D.N.I. o C.I.F. nº, en plena posesión de su capacidad jurídica y de obrar, con conocimiento del Pliego de Cláusulas Económico-Administrativas que ha de regir la licitación, por procedimiento abierto, para la contratación de los servicios de apoyo al servicio de atención e información turística en las oficinas de turismo de Irun y Hondarribia, y en los stands de información turística en ferias y promociones turísticas, para la AGENCIA DE DESARROLLO DEL BIDASOA, S.A.,

DECLARA:

1º) Que se compromete a la prestación del servicio de apoyo al servicio de atención e información turística en las oficinas de turismo de Irun y Hondarribia, y en los stands de información turística en ferias y promociones turísticas por un plazo de dos años y durante las prórrogas anuales que, en su caso, acuerde AGENCIA DE DESARROLLO DEL BIDASOA, S.A., hasta un máximo de dos años más.

2º) Que durante dicho plazo se compromete a la prestación del servicio de apoyo al servicio de atención e información turística en las oficinas de turismo de Irun y Hondarribia y en los stands de información turística en ferias y promociones turísticas, por el precio unitario siguiente:

- euros por hora, incrementados en el IVA correspondiente, esto es, en euros, para los días laborables.
- euros por hora, incrementados en el IVA correspondiente, esto es, en euros, para los días festivos.

3º) Que durante dicho plazo se compromete a

zerbitzuak hasieran aurreikusitakoak ez diren beste areto batzuetan eta ordutegietan eskaintzeko konpromisoa hartzen duela, kontratuak irauten duen denboran BIDASOKO GARAPEN AGENTZIA S.A.k eskatzen dionean, betiere arestian adierazitako prezio unitateetan, une jakin batean edo etengabea, beharizan berriak izateagatik edo egungo beharrak aldatu izanagatik.

4.) Ezagutzen duela Klausula Ekonomiko-Administratiboen Plegua, eta berariaz onartzen eta onztat hartzen duela erabat.

5.) Betetzen dituela indarrean dagoen araudiak kontratu hau gauzatzeko eskatzen dituen baldintza eta betebeharrak guztiak, bereziki Klausula Ekonomiko-Administratiboen Pleguak aipatzen duen kontratatzeke inolako debekurik ez izatea.

6.) Era berean, bete egingo duela lan eta zerga arloetan indarrean dagoen araudia.

..... (e)n, 2021eko aren
.....(e)an

Sinadura.

la prestación de los servicios objeto de contratación en otras dependencias y horarios a los inicialmente previstos que durante el plazo de duración del contrato solicite AGENCIA DE DESARROLLO DEL BIDASOA, S.A., tanto de forma puntual o de forma continua por nuevas necesidades o modificación de las actuales, según los precios unitarios anteriormente indicado.

4º) Que conoce el Pliego de Cláusulas Económico-Administrativas, que expresamente asume y acata en su totalidad.

5º) Que cumple con todos los requisitos y obligaciones exigidos por la normativa vigente para la realización del presente contrato, en especial no estando incurso en ninguna de las causas de prohibición de contratar a las que hace referencia el Pliego de Cláusulas Económico-Administrativas.

6º) Que, asimismo, se obliga al cumplimiento de la normativa vigente en materia laboral y tributaria.

En, a de de 2021.

Firma.